

16 | 17



scène nationale Cergy-Pontoise & Val d'Oise
L'apostrophe
théâtre des Arts • théâtre des Louvrais

UNE SCÈNE NATIONALE ■ UN SERVICE PUBLIC ■ DEUX THÉÂTRES D'AGGLOMÉRATION

UNE SCÈNE NATIONALE UN SERVICE PUBLIC DEUX THÉÂTRES D'AGGLOMÉRATION



Théâtre des Arts

■ L'-THÉÂTRE DES ARTS

place des Arts / Cergy-centre

- **mardi au vendredi** 13h30-18h30
samedi 15h-18h
- *pendant les vacances scolaires*
mardi au vendredi 15h-18h



Théâtre des Louvrais

■ L'-THÉÂTRE DES LOUVAIS

place de la Paix / Pontoise

- **mardi au vendredi** 16h30-18h30
samedi 15h-18h
- *pendant les vacances scolaires*
fermé

■ L'apostrophe scène nationale de Cergy-Pontoise et du Val d'Oise

BP 60307 - 95027 Cergy-Pontoise Cedex
tél. 01 34 20 14 25 / télécopie 01 34 20 14 20

■ INFORMATION ET RÉSERVATION

01 34 20 14 14

reservation@lapostrophe.net



**BILLETTERIE
ET ABONNEMENT EN LIGNE**

www.lapostrophe.net



Toute l'actualité de la
scène nationale sur Facebook

Votre scène nationale a dû, une nouvelle fois, pour des raisons économiques, réduire son soutien à la création et consacrer l'essentiel de ses moyens à la diffusion, face visible et émergée du programme du théâtre, pour maintenir une saison, malgré tout, significative de la vitalité du moment.

Par manque de production, beaucoup de projets n'ont pu voir le jour, des vies personnelles d'artistes et de techniciens du spectacle, premières victimes des baisses de crédits ont été bousculées et précarisées, comme le sont celles des agents du théâtre, objets de la restructuration imposée par la réduction des dotations des collectivités locales en 2014 et 2015.

Le nécessaire réalisme de gestion, imposé par ces circonstances, ne se substitue pas, cependant, à l'optimisme de la volonté qui porte des ambitions lucides, déterminées, réfléchies et généreuses pour nos concitoyens. Les valeurs deux fois séculaires de liberté, de fraternité, d'égalité, attachées à la République, conservent un sens profondément moderne, dans les premiers pas socialement et politiquement bousculés du nouveau siècle.

Cet esprit de serviteurs d'une cause plus grande que soi anime de nombreux créateurs qui attendent le soutien de l'institution pour accompagner l'émergence d'œuvres nouvelles, encourager leurs projets et faciliter la rencontre des publics avec les arts du sensible.

S'ils sont porteurs d'espoirs, fabriquant d'utopies joyeuses ou tragiques, poètes inspirant le désirable autant que les fictions gratuites, beaucoup d'artistes exposent les élans, les envies de changement en révélant sur la scène les fractures du temps, les tragédies de l'intime comme les déchirures des peuples. Autant de marques facilement décelables dans notre quotidien, traversé de conflits, de violences, de révoltes ou d'espérances, symptômes d'une époque en quête de nouvelles perspectives.

Avec une grande variété d'approches, cette nouvelle saison illustre cette complexité aux accents

politiques, poétiques, écologiques, sociaux... Des artistes essentiels s'en emparent pour questionner notamment la démocratie : pour la deuxième année en partenariat avec les Amardiens de Nanterre dans **Ça ira (1) Fin de Louis** de Joël Pommerat, avec **81 avenue Victor Hugo** d'Olivier Coulon-Jablonka et les migrants en acteurs amateurs, chez **Les gens de Séoul 1909 et 1919** dans l'observation entomologiste des peuples d'Orient, ou bien, éclairé par Brigitte Jaques Wajeman, l'expression chez **Polyeucte** du fanatisme, décidément de toutes les époques.

En partenariat avec les réseaux théâtraux, chorégraphiques et musicaux les plus dynamiques d'Île-de-France, et en s'appuyant sur des talents prestigieux issus des cinq continents, dont Thomas Ostermeier, Lucinda Childs, Yan Garbarek...excusez du peu !..., les engagements de L'apostrophe se poursuivent sur son territoire de rayonnement local et départemental pour que se développe **la culture, ce moyen raffiné de comprendre et d'exercer la vie** selon Antonin Artaud.

Tous les rendez-vous de ce programme rapprochent l'art vivant, la connaissance, la culture, l'émotion, des populations de tous âges et de toutes conditions réunis dans les salles de spectacles et dans les innombrables terrains d'expression de l'action culturelle auprès de nos multiples relais.

L'immatériel, qui est la substance de ces échanges, confère ainsi un sens profond et une épaisseur singulière aux aventures qui font humanité.

En phase avec **la complexité de ses expressions** et de ses missions, **le théâtre vivant**, au cœur de la cité, **confirme dès lors qu'il n'est pas une décoration de la société mais son miroir grossissant mieux... sa conscience.***

Jean Joël Le Chapelain
directeur

**d'après Vladimir Maïakovski*

CALENDRIER

SEPTEMBRE 2016

J 1	
V 2	
S 3	
D 4	
L 5	
M 6	
M 7	
J 8	
V 9	
S 10	
D 11	
L 12	
M 13	
M 14	
J 15	Ça ira (1) fin de Louis Ext. p8
V 16	
S 17	Journées du patrimoine / Visite du Théâtre des Louvrais Ça ira (1) fin de Louis Ext. p8
D 18	
L 19	
M 20	
M 21	
J 22	Rep. publique Antigone 82 TDA p94
V 23	Peindre l'instant... TDA p9 Rep. publique Antigone 82 TDA p94
S 24	
D 25	
L 26	
M 27	
M 28	
J 29	
V 30	Disabled theater TDL p13

OCTOBRE 2016

S 1	1^{er} rdv Comité de lecture TDA p14 Le bon grain TDA p15
D 2	
L 3	
M 4	Insolence... TDL p16 Toyi Toyi TDL p18
M 5	
J 6	Rencontres pro. Ext. p12 Poil de carotte TDA p19
V 7	Poil de carotte TDA p19
S 8	Poil de carotte TDA p19
D 9	
L 10	
M 11	Les éléments TDL p20
M 12	
J 13	Cabaret des frissons... TDA p21
V 14	Colloque handicap TDA p12 Cabaret des frissons... TDA p21
S 15	Comité de lecture TDA p14 Jazz au Fil de l'Oise 2016 TDL p22
D 16	
L 17	
M 18	81 avenue Victor Hugo + Renc. TDA p25
M 19	81 avenue Victor Hugo TDA p25
J 20	
V 21	
S 22	
D 23	The tempest TDL p26

L 24	
M 25	
M 26	
J 27	
V 28	
S 29	
D 30	
L 31	

NOVEMBRE 2016

M 1	
M 2	
J 3	
V 4	
S 5	Théâtre du présent TDL p27
D 6	
L 7	
M 8	Au temps où les arabes... TDL p29
M 9	
J 10	
V 11	Week-end Jazz TDL p31
S 12	Week-end Jazz TDL p31
D 13	
L 14	
M 15	
M 16	
J 17	Les gens de Séoul 1909 TDL p33
V 18	Clima(x) TDA p34 Les gens de Séoul 1919 TDL p33
S 19	Clima(x) TDA p34
D 20	
L 21	
M 22	
M 23	
J 24	Journal d'une apparition TDA p35
V 25	Journal d'une apparition TDA p35
S 26	
D 27	
L 28	
M 29	Stage rectorat TDA p95
M 30	Stage rectorat TDA p95 La mouette TDL p37

DÉCEMBRE 2016

J 1	Stage rectorat TDA p95 La mouette TDL p37 Le roi singe... Ext. p38
V 2	La mouette TDL p37
S 3	Lecture théâtrale Ext. p14
D 4	
L 5	
M 6	Stage rectorat TDA p95
M 7	Stage rectorat TDA p95
J 8	Stage rectorat TDA p95 Trois Grandes Fugues TDL p41
V 9	Trois Grandes Fugues TDL p41
S 10	
D 11	J'ai trop peur TDA p42
L 12	J'ai trop peur TDA p42
M 13	J'ai trop peur TDA p42

M 14	
J 15	Angelus Novus TDL p43
V 16	Angelus Novus TDL p43
S 17	
D 18	
L 19	
M 20	
M 21	
J 22	
V 23	
S 24	
D 25	
L 26	
M 27	
M 28	
J 29	
V 30	
S 31	

JANVIER 2017

D 1	
L 2	
M 3	
M 4	
J 5	
V 6	Où en sommes-nous ? TDL p44 Stage théâtre TDA p96 Concert pour le temps... + Renc. TDL p45
S 7	Stage théâtre TDA p96
D 8	Stage théâtre TDA p96 Balthazar TDL p47 L'amante anglaise Ext. p57
L 9	Balthazar TDL p47
M 10	Stage rectorat TDA p95 Balthazar TDL p47
M 11	Stage rectorat TDA p95
J 12	Stage rectorat TDA p95
V 13	Sur pointes TDL p48
S 14	Comité de lecture TDA p14 Sur pointes TDL p48
D 15	
L 16	
M 17	
M 18	Le pari TDA p51
J 19	Le pari TDA p51
V 20	Le pari + Renc. TDA p51
S 21	Rover TDL p52
D 22	
L 23	
M 24	Nous avons les machines TDL p55
M 25	Nous avons les machines TDL p55
J 26	L'inconnu & Bessie... TDA p56 Nous avons les machines TDL p55
V 27	L'inconnu & Bessie... TDA p56
S 28	
D 29	
L 30	
M 31	Stage rectorat TDA p95 Trio Portal Peirani Parisien TDL p58

FÉVRIER 2017

M 1	
J 2	L'amante anglaise Ext. p57
V 3	Meguri TDL p59
S 4	
D 5	
L 6	
M 7	
M 8	
J 9	
V 10	
S 11	
D 12	
L 13	
M 14	
M 15	
J 16	
V 17	
S 18	
D 19	
L 20	Maintenant que je sais Ext. p65
M 21	Maintenant que je sais Ext. p65 La patience des volcans TDA p60
M 22	Maintenant que je sais Ext. p65 La patience des volcans TDA p60
J 23	Maintenant que je sais Ext. p65 Nobody + Renc. TDL p61
V 24	Maintenant que je sais Ext. p65 Nobody TDL p61
S 25	Lecture théâtrale Ext. p14
D 26	
L 27	
M 28	Barons perchés TDL p63

MARS 2017

M 1	Barons perchés TDL p63
J 2	La nuit où le jour... TDA p65
V 3	La nuit où le jour... TDA p65 L'amante anglaise Ext. p57
S 4	La nuit où le jour... + Renc. TDA p65 L'amante anglaise Ext. p57
D 5	Piano Campus TDL p94
L 6	
M 7	Paolo Fresu / Omar Sosa TDL p66
M 8	
J 9	
V 10	Stage percussion/théâtre TDA p96 Blow the bloody doors off I TDL p67 L'inconnu & Bessie... Ext. p56
S 11	Stage percussion/théâtre TDA p96 Lecture théâtrale Ext. p14
D 12	Stage percussion/théâtre TDA p96
L 13	
M 14	À nos enfants TDA p68
M 15	À nos enfants TDA p68
J 16	À nos enfants TDA p68
V 17	Projections TDL p69 Orfeo + Renc. TDL p70 Flip Book Ext. p73
S 18	Comité de lecture TDA p14 Orfeo TDL p70 Flip Book Ext. p73

D 19	
L 20	
M 21	
M 22	
J 23	Seeds TDA p74
V 24	Seeds TDA p74 Mettre en pièce(s) Ext. p81
S 25	Seeds TDA p74 Pépinière TDL p75
D 26	Pépinière TDL p75
L 27	
M 28	Melting'Potes TDL p76
M 29	Melting'Potes TDL p76
J 30	Melting'Potes TDL p76
V 31	

AVRIL 2017

S 1	
D 2	
L 3	
M 4	
M 5	
J 6	
V 7	
S 8	
D 9	
L 10	
M 11	
M 12	
J 13	
V 14	
S 15	
D 16	
L 17	
M 18	
M 19	Danbé TDA p78
J 20	Danbé TDA p78
V 21	Dans la solitude... TDL p79
S 22	Dans la solitude... TDL p79
D 23	
L 24	
M 25	
M 26	
J 27	Don Quichotte TDA p83
V 28	Don Quichotte TDA p83
S 29	Don Quichotte TDA p83
D 30	

MAI 2017

L 1	
M 2	
M 3	
J 4	illuminations + Renc. TDL p85
V 5	
S 6	
D 7	
L 8	
M 9	Timon / Titus TDL p87
M 10	
J 11	Africa demokratik room TDA p88

V 12	Africa demokratik room TDA p88
S 13	
D 14	
L 15	
M 16	À nos enfants Ext. p68 Und + Renc. TDL p89
M 17	Und TDL p89
J 18	
V 19	Mettre en pièce(s) TDL p81
S 20	Comité de lecture TDA p14
D 21	
L 22	
M 23	Polyeucte TDL p91 En route-Kaddish TDA p91 Mettre en pièce(s) Ext. p81
M 24	En route-Kaddish TDA p91 Polyeucte TDL p91

J 25	
V 26	
S 27	
D 28	Le pays de rien TDL p92
L 29	Le pays de rien TDL p92
M 30	
M 31	

JUIN 2017

J 1	
V 2	
S 3	

 Événement les
30 juin
& 1^{er} juillet

LÉGENDE

- THÉÂTRE
- DANSE
- MUSIQUE
- ARTS PLASTIQUES
- ACTIONS ARTISTIQUES

TDL >L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise
TDA >L'-Théâtre des Arts / Cergy-centre
Ext. >spectacles en extérieur

+Renc. >rencontre à l'issue
de la représentation

La direction se réserve le droit
de modifier ce programme

SOMMAIRE

■ THÉÂTRE

Ça ira (1) *fin de Louis* • p8

Poil de carotte • p19

Cabaret des frissons garantis • p21

81 avenue Victor Hugo • p25

Les Gens de Séoul • p33

Journal d'une apparition • p35

La mouette • p37

J'ai trop peur • p42

Angelus Novus AntiFaust • p43

Balthazar • p47

L'amante anglaise • p57

La nuit où le jour s'est levé • p65

Maintenant que je sais • p65

À nos enfants • p68

Dans la solitude
des champs de coton • p79

Don Quichotte • p83

■ DANSE / ACROBATIE

Disabled theater • p13

Toyi Toyi • p18

Au temps où les arabes dansaient • p29

Trois Grandes Fugues • p41

Sur pointes • p48

Barons perchés • p63

Blow the bloody doors off ! • p67

Flip book • p73

Seeds • p74

Mettre en pièce(s) • p81

■ MUSIQUES

Jazz au Fil de L'oise,
présentation 2016 • p22

Week End Jazz • p31

Clima(x) • p34

Concert pour le temps présent • p45

Rover • p52

Trio Portal Peirani Parisien • p58

Piano Campus • 94

Paolo Fresu / Omar Sansa • p66

Danbé • p78

Illuminations • p85

■ OPÉRA / THÉÂTRE MUSICAL

Les éléments • p20

The tempest • p26

Le roi singe • p38

Orfeo • p70

■ PÉRIPHÉRIQUE FESTIVAL DES ARTS MÊLÉS

Le pari • p51

Nous avons les machines • p55

L'inconnu & Bessie à Broadway ! • p56

Meguri • p59

La patience des volcans • p60

Nobody • p61

■ THÉÂTRE & POLITIQUE

Timon/Titus • p87

Africa democratik room • p88

Und • p89

Polyeucte • p91

En route-Kaddish • p91

Le pays de rien • p92

■ VERNISSAGES D'EXPOSITIONS

Peindre l'instant ou

l'instant de peindre • p9

Insolence de fer et de pierre • p16

Où en sommes-nous ? • p44

Projections • p69

■ ACTIONS ARTISTIQUES

Répétition publique Antigone 82 • p94

Rencontres professionnelles

Festival(s) Orphée et Viva la Vida • p12

Colloque

Festival(s) Orphée et Viva la Vida • p12

Comité de lecture • p14

Le bon grain • p15

Théâtre du Présent

rendez-vous d'auteurs • p27

Pépinère *appel à projet* • p75

Melting'Potes • p76

Stages rectorat • p95

Stages de pratique artistique • p96

■ INFORMATIONS PRATIQUES • p97

spectacles
publics jeunes
jeunes publics



Être en résidence, c'est être là comme à la maison. Au fil des périodes de création et des tournées, ils bourlinguent, les artistes ! Ils en voient, du pays ! Ils en visitent, des lieux et des institutions ! Mais le lieu de résidence, on y revient. On ouvre grand les fenêtres et on regarde le paysage. On tisse des liens avec ses voisins, avec le territoire et ses habitants. On s'infuse et on infuse. Il y a mille manières d'habiter. Chacun invente la sienne.

Trois artistes (en danse, en théâtre et en

TROIS ARTISTES EN RÉSIDENCE

musique improvisée jazz) sont invités par L'apostrophe à faire de la scène nationale leur lieu de résidence, pour plusieurs saisons. Le temps d'imaginer et d'explorer tous les possibles que confère cette « exquise habitude d'habiter » (Michel Serres).



■ FRANÇOIS VERRÉT
danse / depuis 2014

OÙ EN SOMMES-NOUS ? (p44)
à partir du 6 janvier 2017
L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise

LE PARI (p51)
18 au 20 janvier 2017
L'-Théâtre des Arts / Cergy-centre



■ LES CHIENS DE NAVARRE
théâtre / depuis 2014

NOUS AVONS LES MACHINES (p55)
24 au 26 janvier 2017
L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise



■ YOM
jazz / depuis 2015

ILLUMINATIONS (p85)
4 mai 2017
L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise

DIX-SEPT ARTISTES EN RÉSIDENCE DEPUIS 1999

Charles Cré-ange (danse, 1999-2001) • **Charlie Brozoni** (théâtre, 1999-2001) • **Béatrice Massin** (danse, 2001-2003) • **Daniel Dobbels** (danse, 2003-2005) • **Michael Batz** (danse, 2003-2005) • **Andy Emler** (jazz, 2005-2007) • **Abbi Patrix** (théâtre, 2005-2007) • **François Verret** (danse, 2005-2007) • **Yves Beaunesne** (théâtre, 2007-2011) • **François Mechali** (jazz, 2007-2011) • **Nasser Martin-Gousset** (danse, 2007-2011), **Jacques Rebotier** (Théâtre-musique, 2012-2013) • **Olivier Dubois** (danse, 2012-2014) • **Antoine Caubet** (théâtre, 2012-2014) • **Pierre de Bethmann** (jazz, 2012-2015)

>Retrouvez nos carnets de résidence en vente à l'accueil des deux théâtres d'agglomération.

LES ARTISTES DE LA SAISON EN TOURNÉE



ÇA IRA (1) FIN DE LOUIS
Joël Pommerat
 jeudi 15 septembre - 19h30
 samedi 17 septembre - 18h
Théâtre Nanterre-Amandiers
 >voir p8



LE ROI SINGE
Opéra de Pékin
 jeudi 1^{er} décembre - 20h30
Le Figuier blanc / Argenteuil
 >voir p38



MAINTENANT QUE JE SAIS
Olivier Letellier
 lundi 20 au vendredi 24 février
en établissements scolaires
 >voir p65



L'AMANTE ANGLAISE
Monique Hervouët
 8 janvier - 16h
L'Orange Bleue / Eaubonne*
 2 mars - 20h30
Le Dôme / Pontoise
 3 mars - 20h30
Maison de La Challe / Éragry-sur-Oise
 4 mars - 20h30
L'antarès / Vauréal
 >voir p57



L'INCONNU & BESSIE À BROADWAY !
Alain Moget
 vendredi 10 mars - 20h30
L'Orange Bleue / Eaubonne*
 >voir p56



FLIP BOOK
 1^{ÈRE} PARTIE ROMAN PHOTO
Boris Charmatz
 vendredi 17 mars - 21h
 samedi 18 mars - 21h
Espace Germinal / Fosses
 >voir p73



METTRE EN PIÈCE(S)
Vincent Dupont
 vendredi 24 mars - 20h30
L'Orange Bleue / Eaubonne*
 mardi 23 mai - 20h30
Théâtre Paul Éluard / Bezons
 >voir p81



À NOS ENFANTS
Nicolas Struve
 mardi 16 mai - 20h
Auditorium de Coulanges / Gonesse
 >voir p68

La Saison



ÇA IRA (1) FIN DE LOUIS

JOËL POMMERAT

Nominé aux Molières 2016 dans les catégories « Théâtre public », « Auteur francophone vivant » et « Metteur en scène d'un spectacle public », Joël Pommerat avec sa création *Ça Ira (1) Fin de Louis* a enthousiasmé les foules la saison passée. Dans un espace-temps imaginaire qui n'est ni complètement celui de 1789, ni absolument celui d'aujourd'hui, l'écrivain de plateau disèque ce moment de basculement historique que fût la Révolution Française. Réuni en Assemblée, le public est plongé dans l'effervescence collective de cette épopée révolutionnaire, épisode historique qui pose les fondements de notre démocratie. À l'heure des mouvements populaires qui aujourd'hui germent en Europe, cette « archéologie de l'imaginaire politique » nous permet de rêver l'à venir...



Cie Louis Brouillard • création Joël Pommerat • avec Saadia Bentaïeb, Agnès Berthon, Yannick Choirat, Eric Feldman, Philippe Frécon, Yvain Juillard, Anthony Moreau, Ruth Olaizola, Gérard Potier, Anne Rotger, David Sighicelli, Maxime Tshibangu, Simon Verjans, Bogdan Zamfir • ©Elizabeth Carecchio - distribution complète sur www.lapostrophe.net

JEUDI 15 SEPTEMBRE 19H30

SAMEDI 17 SEPTEMBRE 18H

Théâtre Nanterre-Amandiers / Nanterre

BUS ALLER-RETOUR

tarif 6 €. Rés. au 01 34 20 14 14

>RDV aux accueils des théâtres

15/09 départ 18h - L'-Théâtre des Louvrais

départ 18h15 - L'-Théâtre des Arts

17/09 départ 16h30 - L'-Théâtre des Louvrais

départ 16h45 - L'-Théâtre des Arts

durée 4h20

14 ans et +

Partenariat

Théâtre Nanterre-Amandiers

Texte

Editions Actes Sud-papiers

Tarif A / RÉSERVÉ AUX ABONNÉS

abonnés 5 € à 17 € (p100)



En étroite relation avec son travail de peintre, Jean-Pierre Plundr cultive un jardin secret situé dans l'espace de ses carnets. Ceux-ci sont constitués à la fois de notes d'atelier, d'impressions écrites et dessinées lors de voyages dans les îles de l'Égée, de Thassos à Ikaria, de Patmos à Sifnos, de Folegandros à Tinos, ou encore dans la campagne d'Auvers-sur-Oise ou du Pays de Caux. Les carnets relatent également les voyages projetés dans les îles du Pacifique, en Nouvelle Irlande, en mer de Salomon ou aux Fidji. Ces notes, poèmes, dessins, peintures miniatures se présentent comme une suite musicale où l'auteur prend plaisir à peindre dans l'instant les vibrations de la lumière et des sentiments. Pour la septième édition de la *Fresque* de L'-Théâtre des Arts, Jean-Pierre Plundr dévoilera quelques extraits de ses "journaux dessinés", les recompo-

PEINDRE L'INSTANT OU L'INSTANT DE PEINDRE

JEAN-PIERRE PLUNDR - PEINTRE
EXPOSITION DU 23 SEPTEMBRE AU 30 JUIN

sant pour l'occasion sous la forme d'un grand collage où viendront cohabiter, les souvenirs d'une plage bordée de Tamaris, la couleur du vent dans les oliviers, le croquis d'un masque océanien, l'ombre des érables dans un jardin ; toutes ces images reliées par le souffle léger d'une écriture.

L'ASSOCIATION DES SCÈNES NATIONALES

- 1 réseau
- 70 scènes nationales adhérentes
- 1 label du Ministère de la Culture
- des missions communes

- Au service du public et des artistes
- ≈ 1.880 emplois permanents
- ≈ 773.000 heures de travail
(d'artistes ou techniciens en régime intermittent)

- Soutien à la création contemporaine
- Chaque saison,
≈ 200 artistes en accompagnement

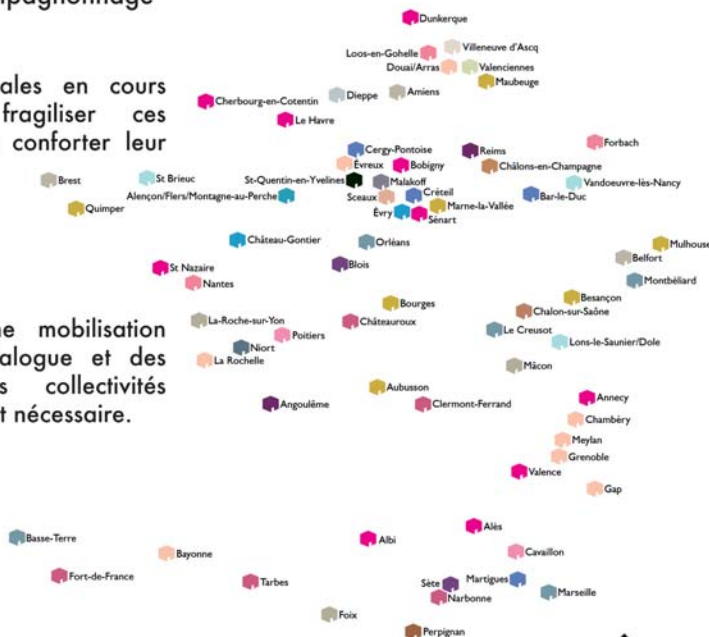
Les réformes territoriales en cours ne doivent pas fragiliser ces structures vitales mais conforter leur développement.

Plus que jamais, une mobilisation de tous, pour un dialogue et des équilibres avec les collectivités territoriales et l'État, est nécessaire.

- 1 programmation pluridisciplinaire
- Théâtre, danse, musique, cirque, cinéma, arts plastiques...
- ≈ 3.500.000 spectateurs

- Développement des publics
- Médiation, éducation artistique
- ateliers, stages, rencontres, lectures...

- Au cœur de la dynamique culturelle des territoires
- Événements, festivals, hors les murs
- priorité au public familial



« La puissance du geste artistique comme l'expression des différences »

Le **Festival Orphée** et le **Festival Viva la Vida**, tous deux centrés sur l'art et le handicap, existent depuis fort longtemps dans les Yvelines et le Val-d'Oise. Quoi de plus logique que de réunir les deux manifestations qui, en 2018 n'en feront plus qu'une et s'étendra à l'ensemble de la région Ile-de-France. Les spectacles innovants et singuliers présentés ici nous surprennent par leur qualité et nous aident à changer notre regard sur le handicap. Ils invitent également les publics handicapés à fréquenter plus largement des établissements culturels, aussi faits pour eux !

À L'APOSTROPHE

▶ **DISABLED THEATER**

Jérôme Bel (p13)

▶ **CABARET DES FRISSONS GARANTIS**

Olivier Couder (p21)

▶ **RENCONTRES PROFESSIONNELLES** (p12)

▶ **COLLOQUE HANDICAPS, ARTS ET CULTURE** (p12)



FESTIVAL(S) ORPHÉE & VIVA LA VIDA

UN PARTENARIAT

Pôle art et handicap du Théâtre du Cristal • L'apostrophe scène nationale de Cergy-Pontoise et du Val d'Oise • Festival Orphée • L'Antarès / Vauréal • Centre culturel Le Figuier blanc / Argenteuil • Centre culturel Jean Vilar / Marly-le-Roi • Centre Hospitalier / Gonesse • Chapiteau Méli-Mélo / Porchefontaine • Château de La Roche-Guyon • Cinéma Le Cratère / St-Arnoult-en-Yvelines • École de cirque Cherche Trouve / Cergy • Espace Lino Ventura / Garges-lès-Gonesse • La Ferme de Bel Ébat / Guyancourt • Le Forum / Vauréal • La Lanterne / Rambouillet • L'Orange Bleue* / Eaubonne • Le Prisme / St-Quentin-en-Yvelines • Royale Factory / Versailles • Théâtre du Cormier / Corneilles-en-Paris • Théâtre Eurydice / Plaisir • Théâtre & Cinéma de Fontenay-le-Fleury • Théâtre Gérard Philippe / St-Cyr-l'École • Théâtre de Jouy / Jouy-le-Moutier • Théâtre Montansier / Versailles • Théâtre Pierre Fresnay / Ermont • Théâtre de l'Usine / Éragny-sur-Oise • Les universités de Cergy-Pontoise et Versailles • INS HEA • la ville de Gonesse • les bibliothèques de Beaumont-sur-Oise et Marines

RENCONTRES PROFESSIONNELLES

FESTIVAL(S) ORPHÉE & VIVA LA VIDA

Les rencontres professionnelles visent à mettre à disposition des professionnels de la culture et du médico-social des outils concrets de réflexion, d'analyse, et de mise en place des actions culturelles pour les publics en situation de handicap. Des tables rondes permettront de construire des projets d'actions culturelles, d'affiner les outils pour que les sorties culturelles avec des personnes handicapées se passent au mieux, d'apprendre les méthodologies nécessaires pour organiser des spectacles en établissement. Ces rencontres sont un premier pas pour construire un réseau territorial d'accessibilité culturelle sur le département du Val d'Oise.



JEUDI 6 OCTOBRE 9H30 À 17H

Centre Hospitalier / Gonesse

>entrée libre sur réservation

COLLOQUE

« HANDICAPS, ARTS ET CULTURE.
NOUVELLES REPRÉSENTATIONS,
NOUVELLES MYTHOLOGIES »

FESTIVAL(S) ORPHÉE & VIVA LA VIDA



Le handicap peut être abordé comme une construction sociale et culturelle qui varie selon le temps et l'espace, les sociétés et les époques. Comment les représentations artistiques actuelles contribuent-elles à créer de nouvelles images et représentations du handicap dans notre société ? De nouvelles mythologies ne sont-elles pas en train de s'installer, remettant fondamentalement en question notre imaginaire du handicap et de la normalité ?

Organisé avec l'Université de Cergy-Pontoise, l'I.N.S.H.E.A, le Théâtre du Cristal et L'apostrophe.

VENDREDI 14 OCTOBRE 9H30 À 18H

L'-Théâtre des Arts / Cergy-centre

>entrée libre sur réservation / **Repas sur inscription - 7 € (plat + boisson)**



DISABLED THEATER

JÉRÔME BEL

SOIRÉE D'OUVERTURE DU
FESTIVAL(S) ORPHÉE & VIVA LA VIDA

En artiste cherchant sans répit à déconstruire et à questionner les codes de la « représentation », Jérôme Bel, invité par le Theater HORA (Zürich), a créé en 2012 un spectacle avec les 12 comédiens professionnels de cette troupe. Handicapés mentaux, ils nous mènent du rire aux larmes et produisent, par l'intensité de leur présence, des pensées et des émotions nouvelles. Faisant tanguer ses propres préjugés

sur le handicap, le chorégraphe affirme la nécessité politique aussi bien qu'esthétique de travailler avec ces singularités. Les mille conventions qui régissent le théâtre vacillent et c'est un réjouissant dysfonctionnement qui tout à coup prend le pas. Pour un théâtre de la différence !

« Leurs libertés révèlent des possibilités théâtrales jusqu'alors insoupçonnées pour moi. » Jérôme Bel

dans le cadre du
Festival(s) Orphée & Viva la Vida

Spectacle en suisse-allemand
en traduction simultanée

durée 1h30
12 ans et +

Tarif B

plein 19 € • réduit 16 € • - 12 ans 9 € •
grpe scolaire + 12 ans 9 € / - 12 ans 8 € •
abonnés 4 € à 14 € (p100)

Theater HORA • concept Jérôme Bel •
de et avec Remo Beuggert, Noha Badir,
Gianni Blumer, Damian Bright, Matthias
Brücker, Nikolai Gralak, Matthias Grand-
Jean, Julia Häusermann, Sara Hess,
Remo Zarantonello, Tiziana Pagliaro,
Fabienne Villiger • ©Hugo Glendinning-
distribution complète sur
www.lapostrophe.net

VENDREDI 30 SEPTEMBRE 20H30
L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise

COMITÉ DE LECTURE

1^{ER} RENDEZ-VOUS

SAMEDI 1^{ER} OCTOBRE 18H30

L'-THÉÂTRE DES ARTS / CERGY-CENTRE

Le comité de lecture réunit des défricheurs, amoureux de la littérature dramatique contemporaine. Au cours de la saison, ils lisent une vingtaine de textes qui ne sont pas encore publiés et se rassemblent quatre fois, afin de désigner leurs trois coups de cœur, mis en voix lors de la journée *Théâtre du Présent* la saison suivante. Chaque rendez-vous est l'occasion de dialoguer avec un professionnel du champ littéraire (éditeur, auteur...) et d'échanger sur les textes lus. Lire, découvrir, penser, échanger... Rejoignez le comité de lecture !

VOS RENDEZ-VOUS

■ **1^{ER} OCTOBRE** 18H30

présentation du comité de lecture
et remise des trois premiers textes.

■ **15 OCTOBRE** 14H-18H

■ **14 JANVIER** 14H-18H

■ **18 MARS** 14H-18H

■ **20 MAI** 14H-18H

Le comité de lecture est accompagné par **Jean-Paul Rouvrais**, artiste référent, et **Pierre Banos**, directeur des Éditions Théâtrales.

Le comité de lecture des spectateurs est assisté de professionnels de la lecture publique et de l'édition pour la sélection des manuscrits



Un cycle de lectures théâtrales est organisé en partenariat avec la Bibliothèque d'Étude et d'Information de Cergy-Pontoise, le Théâtre Uvol et la Bibliothèque Albert Camus d'Éragny-sur-Oise sur des textes jeunes publics et adultes sélectionnés dans l'année.

■ **3 DÉCEMBRE** 15H

Bibliothèque d'Étude
et d'Information / Cergy-centre

■ **25 FÉVRIER** 15H

Bibliothèque Albert Camus
/ Éragny-sur-Oise (sous réserve)

■ **11 MARS** 15H

Théâtre Uvol / St-Ouen-l'Aumône



Sélectionné dans le cadre du Comité de lecture, puis élu texte lauréat par le public lors de l'édition 2015 des journées *Théâtre du Présent*, *Le bon grain* est mis en voix cette saison par Frédérique Wolf-Michaux. Dans cette fable écrite en 2012, François Dumont dépeint avec dérision la vie d'un royaume pris dans la tourmente, dirigé par une reine qui s'occupe bien plus volontiers de son potager que de ses sujets. Réchauffement climatique, décisions hâtives, révolte du peuple, inconséquence des classes dirigeantes... qui, pour finir, décident d'éliminer toute

LE BON GRAIN

**FRANÇOIS DUMONT |
FRÉDÉRIQUE WOLF-MICHAUX**

la population des chômeurs, gueux et inactifs du Royaume. La pièce, affligeant miroir, tourne à la farce politique. Il vaut mieux en rire !

**dans le cadre du
Comité de lecture**

Texte

Le bon grain a été accompagné par le collectif À mots découverts

Tarif unique 5 €

>offert aux membres du Comité de lecture

texte d'après François Dumont

- mise en voix Frédérique Wolf-Michaux
- ©DR

SAMEDI 1^{ER} OCTOBRE 20H30

L'-Théâtre des Arts / Cergy-centre

Dans l'atelier de Gosti qui se situe paradoxalement au fond d'une impasse, toutes les perspectives de la création semblent vivre des jours joyeux. En ces lieux,

INSOLENCE DE FER ET DE PIERRE

JEAN-YVES GOSTI - SCULPTEUR
EXPOSITION DU 4 OCTOBRE AU 16 DÉCEMBRE

où règne un désordre organisé, le sculpteur fait chaque jour sa révolution permanente, sans avoir signé un contrat d'obéissance avec un maître de pensée ou d'idéologie. Au contraire, un vent d'inso-

lence et de liberté souffle et les sculptures en fer ou en pierre qui nous regardent avec insistance, paraissent débattre avec jubilation de la pluie et du beau temps, de la vie et de la mort, de l'origine des langues ou encore du bien fondé de la métaphysique. Nous sommes ainsi contraints de faire dériver notre désir d'interprétation, tant la présence des œuvres de Gosti nous bouscule et fait chavirer nos repères et notre bon sens esthétique qui nous inviterait à classer rapidement Jean-Yves Gosti dans la catégorie "Art brut" ou "Primitivisme moderne"... Cela n'aurait bien sûr aucun sens ? Laissons plutôt le

dernier mot à l'artiste qui ne manque jamais de verve et écrit avec ironie : « Sculpter, c'est un peu comme jouer à la roulette. Quand on en finit une, on se dit que ce n'est pas si grave. Demain on se refera. »



VERNISSAGE EN PRÉSENCE DE L'ARTISTE

MARDI 4 OCTOBRE 18H30

L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise

Entrée libre
vernissage sur réservation



Le réseau **Escales Danse en Val d'Oise** invite à arpenter le territoire. Au gré des propositions chorégraphiques, à s'arrêter ici ou là. Dix structures du département s'associent et font rayonner la danse contemporaine, avec les mille visages qui sont aujourd'hui les siens.

À L'APOSTROPHE

► TOYI TOYI

Hamid Ben Mahi (p18)

► AU TEMPS OÙ LES ARABES DANSAIENT...

Radhouane El Meddeb (p29)

► TROIS GRANDES FUGUES

Ballet de l'Opéra de Lyon (p41)

► LE PARI

François Verret (p51)

► BLOW THE BLOODY DOORS OFF !

Catherine Diverrès (p67)

► FLIP BOOK

Boris Charmatz (p73)

► METTRE EN PIÈCE(S)

Vincent Dupont (p81)



UN RÉSEAU

Théâtre Paul Eluard scène conventionnée de **BEZONS** • L'apostrophe scène nationale de **CERGY-PONTOISE** et du **VAL D'OISE** • Direction de l'action culturelle et de L'Orange Bleue* d'**EAU-BONNE** • Espace Germinal, scènes de l'est valdoisien de **FOSSÉS** • Direction de l'action culturelle de **GARGES-LÈS-GONESSE** • Direction des actions culturelles de **GONESSE** • Direction de l'action culturelle de **GOUSSAINVILLE** • Espace culturel Lucien Jean de **MARLY-LA-VILLE** • Coordination de l'action culturelle de **SAINT-GRATIEN** • Centre culturel de **TAVERNY** • soutenu par le Ministère de la Culture et de la Communication et le Conseil départemental du Val d'Oise

TOYI TOYI

HAMID BEN MAHI

De la rencontre improbable entre une compagnie bordelaise et une compagnie sud-africaine est née *Toyï Toyï*, du nom de la danse et des chants virulents pratiqués par les foules sud-africaines pendant l'apartheid. Les quatre danseurs, trois destins liés à l'apartheid et un à l'immigration, révèlent, à travers la

danse et la parole, l'énergie puissante du peuple en lutte et la force prodigieuse du corps collectif. Mêlant hip-hop, pentula et gumboot, images vidéo et témoignages, cette création est un cri de rébellion aussi bien qu'un cri de joie.

« Sans les chants et le *Toyï Toyï*, la lutte en Afrique du Sud aurait été beaucoup plus longue et sanglante, et n'aurait peut-être pas réussi à vaincre l'apartheid »

Nelson Mandela et Desmond Tutu



Cie Hors Série • direction artistique et chorégraphie Hamid Ben Mahi • avec Steven Mpiyakhe Faleni, Frédéric Faula, Buru Mohlabane, Vusi Mdoyi • création son Sébastien Lamy • création vidéo Christophe Waksman • ©Laurent Philippe - distribution complète sur www.lapostrophe.net

MARDI 4 OCTOBRE 20H30

L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise



durée 1h05
10 ans et +

Tarif B

plein 19 € • réduit 16 € • - 12 ans 9 € •
grpe scolaire + 12 ans 9 € / - 12 ans 8 € •
abonnés 4 € à 14 € (p100)

Collaboratrice artistique de Romeo Castellucci, Silvia Costa invite un petit public d'enfants à évoluer dans l'univers du garçon roux le plus fameux de la littérature. Mal-aimé et rusé, Poil de carotte nous invite à partager le regard qu'il pose sur le monde. Le craquement du bois, l'odeur de la paille, des poules et des lapins... ce sont tous les souvenirs et sensations de l'enfance qui nous submergent, fugaces et puissants, à travers un théâtre de la réminiscence qui convoque tous les sens.

POIL DE CAROTTE

**JULES RENARD |
SILVIA COSTA**
CRÉATION 2016/2017



durée annoncée 45 mn
6 ans et +

Tarif C

plein 13 € • réduit 10 € • - 12 ans 7 € •
grpe scolaire + 12 ans 8 € / - 12 ans 6 € •
abonnés 3 € à 10 € (p100)

Théâtre Nanterre-Amandiers • texte d'après
Jules Renard • mise en scène Silvia Costa •
avec Delphine Chuillot, Elise Marie, Agathe
Molière, Alexandre Soulier • création
musique Lorenzo Tomio • ©Silvia Boschiero -
distribution complète sur www.lapostrophe.net

JEUDI 6 OCTOBRE 10H & 14H30
VENDREDI 7 OCTOBRE 10H & 14H30
SAMEDI 8 OCTOBRE 11H & 14H30
L'-Théâtre des Arts / Cergy-centre

LES ÉLÉMENTS

ENSEMBLE LES SURPRISES

MICHEL-RICHARD DELALANDE |

ANDRÉ-CARDINAL DESTOUCHES

Junon, Vénus, une Heure, l'Amour, le Destin, un Berger... tels sont les personnages de cet opéra-ballet injustement oublié, composé par André-Cardinal Destouches et Michel-Richard Delalande en 1721 (le jeune Louis XV y dansait alors) et, après un succès grandissant les trois décennies suivantes, jamais rejoué depuis 1781. Inaugurant une résidence de trois ans au Festival Baroque de

Pontoise, le jeune ensemble prometteur Les Surprises, fondé en 2010 par Juliette Guignard et Louis-Noël Bestion de Camboulas, recrée cette œuvre, déployant avec élégance une musique illustrative et colorée. Évoluant en toute liberté, musiciens, chanteurs et danseurs traversent les atmosphères : chaos originel puis Air, Eau, Feu et Terre submergent le plateau pour façonner le Monde.



Ensemble Les Surprises • mise en scène
Édouard Signolet • danse et chorégraphie
Joan Vercoutere • clavecin et direction
Louis-Noël Bestion de Camboulas • soprano
Hasnaa Bennani, Eugénie Lefebvre • baryton
Étienne Bazola • violons Alice Julien-Laferrière, Gabriel Ferry • alto Sophie Iwamura •
hautbois Laura Duthuillé • flûtes Sandra
Latour, Matthieu Bertaud • viole de gambe
Juliette Guignard • basson Anaïs Ramage •
contrebasse Marie-Amélie Clément •
théorbe Étienne Galletier • percussions
Sylvain Fabre • ©Nicolas Maget - distribution
complète sur www.lapostrophe.net



durée 1h10
11 ans et +

Tarif A

plein 24 € • réduit 19 € • - 12 ans 12 € •
grpe scolaire + 12 ans 9 € / - 12 ans 8 € •
abonnés 5 € à 17 € (p100)

MARDI 11 OCTOBRE 20H30

L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise



Oyez, oyez, « arrivez donc par ici et préparez-vous à n'en pas croire vos yeux ni vos oreilles ! ». Bribes joyeuses et insolites issues de textes d'Eugène Durif, Roland Topor, Valère Novarina, Colette, chansons populaires d'Henri Salvador, Nino Ferrer, Bourvil... les ingrédients éclectiques de ce cabaret aux mille facettes valseront pour évoquer de façon humoristique et décalée notre rapport à la nourriture, notre désir d'être ensemble et notre besoin de partage. Les membres du Théâtre du Cristal, personnes en situation de handicap sont prises en charge par l'Établissement et

Service d'Aide par le Travail La Montagne (Cormeilles-en-Parisis). Ils sont formés au métier de comédien professionnel par le metteur en scène Olivier Couder, nous convient à cette fête endiablée !

CABARET DES FRISSONS GARANTIS

OLIVIER COUDER

dans le cadre du
Festival(s) Orphée & Viva la Vida

durée 1h
7 ans et +

Tarif C
plein 13 € • réduit 10 € • - 12 ans 7 € •
grpe scolaire + 12 ans 8 € / - 12 ans 6 € •
abonnés 3 € à 10 € (p100)

Théâtre du Cristal • mise en scène
Olivier Couder • collaboration à la
magie Abdul Alafrez • complicité choré-
graphique Kaori Ito • avec les comé-
diens du Théâtre du Cristal, Olivier
Couder • musiciens Pierre-Jules Billon,
Clément Robin • ©Théâtre du Cristal -
distribution complète sur
www.lapostrophe.net

JEUDI 13 OCTOBRE 19H30
VENDREDI 14 OCTOBRE 20H30
L'-Théâtre des Arts / Cergy-centre

jazz

JAZZ AU FIL DE L'OISE

PRÉSENTATION DE L'ÉDITION 2016

19 OCTOBRE > 11 DÉCEMBRE



LOU TAVANO SEXTET

De sa voix grave et abyssale, lointaine et auréolée de mystère, elle envoûte. Lou Tavano a sorti en mars 2016 son premier album, un « vrai grand disque » salué par la critique. Avec la complicité du pianiste Alexey Asantcheeff, ils déploient un jazz sans frontière, perméable aux influences de Nina Simone, Billie Holiday,

Tracy Chapman ou Jacques Brel, qui mêle français, anglais, russe et même balinais ! Ensemble, ils voyagent. Elle écrit les textes et love les mots au creux des mélodies, il compose la musique... Avec leurs quatre complices, ces deux-là formulent de bien belles promesses musicales. Ils accompagnent cette soirée, au cours de laquelle sera dévoilée la programmation de Jazz au Fil de l'Oïse.

chant **Lou Tavano** • piano **Alexey Asantcheeff** • trompette **Arno de Casanove** • saxophones soprano et ténor **Maxime Berton** • basse acoustique **Alexandre Perrot** • percussions **Ariel Tessier** • ©Daniel Margreth

SAMEDI 15 OCTOBRE 18H30

L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise

JAZZ
AU FIL DE L'OISE

Entrée libre sur réservation





THE NORTH FACE

1981

PIÈCE D'ACTUALITÉ N°3 81 AVENUE VICTOR HUGO

**OLIVIER COULON-JABLONKA |
BARBARA MÉTAIS-CHASTANIER |
CAMILLE PLAGNET**

Réunis en collectif, les « 80 d'Aubervilliers », immigrés sans-papiers venus principalement de Côte d'Ivoire, d'Afrique du Nord et du Bangladesh, ont réquisitionné, depuis août 2014, le 81 de l'avenue Victor Hugo à Aubervilliers, bâtiment désaffecté de Pôle Emploi. Au nom du collectif et sous la houlette d'Olivier Coulon-Jablonka, Barbara Métais-Chastanier et Camille

Plagnet, huit hommes se sont portés volontaires et engagé leurs voix sur le plateau. Sous une forme chorale, ils content la traversée du désert, les navigations de fortune, les feintes dans les aéroports, le commerce des faux-papiers... Comme un douloureux rappel de ces marges que l'on oublie dans le quotidien de nos vies.



Rencontre avec l'équipe artistique

et **Stefan Le Courant, docteur en ethnologie** auteur de la thèse "Vivre sous la menace : ethnographie de la vie quotidienne des étrangers en situation irrégulière en France".

>mardi 18 octobre 20h45

durée 1h
14 ans et +

Partenariat

Radio RGB 99.2 FM

18 octobre / Bus aller-retour

pour les spectateurs de Gonesse
rens. au 01 34 45 97 60

Tarif B

plein 19 € • réduit 16 € • - 12 ans 9 € • grpe scolaire
+ 12 ans 9 € / - 12 ans 8 € • abonnés 4 € à 14 € (p100)

La Commune - Centre dramatique national d'Aubervilliers • texte Olivier Coulon-Jablonka, Barbara Métais-Chastanier, Camille Plagnet • mise en scène Olivier Coulon-Jablonka • avec Adama Bamba, Moustapha Cissé, Ibrahim Diallo, Mamadou Diomandé, Inza Koné, Souleymane S., Méité Soualiho, Mohammed Zia • ©Willy Vainqueur - distribution complète sur www.lapostrophe.net

**MARDI 18 OCTOBRE 19H30
MERCREDI 19 OCTOBRE 20H30**
L'-Théâtre des Arts / Cergy-centre

THE TEMPEST

**WILLIAM SHAKESPEARE |
SIMON-PIERRE BESTION**
CLÔTURE DU
FESTIVAL BAROQUE DE PONTOISE

Pour clôturer la 31^{ème} édition du Festival Baroque de Pontoise – placée sous le signe des «Turbulences» –, quoi de tel que le tourbillon de libertés insufflé par le jeune chef de 28 ans Simon-Pierre Bestion ? Personnalité originale et inspi-

rée, il bouleverse les conventions de la musique classique et revisite avec intelligence et sensibilité les répertoires baroques (Henry Purcell, Matthew Locke) et vingtiémiste (Thierry Pécou, Frank Martin, Philippe Hersant). Sur une trame inspirée de la pièce de Shakespeare *La Tempête*, chanteurs, danseurs et instrumentistes brouillent les frontières entre les disciplines et promettent un délicieux déferlement musical et visuel !



Compagnie La Tempête • d'après
William Shakespeare • direction Simon-
Pierre Bestion • Choeur et Orchestre de
La Tempête • ©DR - distribution com-
plète sur www.lapostrophe.net

DIMANCHE 23 OCTOBRE 16H
L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise



durée 2h
14 ans et +

Tarif A

plein 24 € • réduit 19 € • - 12 ans 12 € •
grpe scolaire + 12 ans 9 € / - 12 ans 8 € •
abonnés 5 € à 17 € (p100)

THÉÂTRE DU PRÉSENT

RENDEZ-VOUS D'AUTEURS



VOTRE JOURNÉE

■ Lecture des trois textes coups de cœur 2015-2016 du comité de lecture

- ***Je m'appelle Aimée***, Henri Bornstein (catégorie texte jeunesse)
- ***Presque égal à***, Jonas Hassen Khemiri (catégorie texte traduit du suédois par Marianne Ségol-Samoy)
- ***Waste***, Guillaume Poix (catégorie texte en français)

■ Rencontre débat avec **les auteurs**, en présence de **Pierre Banos**, directeur des Éditions Théâtrales, **Jean-Paul Rouvrais**, artiste référent et **Françoise Du Chaxel**, auteure, metteuse en scène et responsable de la collection jeunesse aux Éditions Théâtrales • modération **Amine Khaled**, responsable du comité de lecture et des relations aux auteurs du Théâtre du Rond Point (sous réserve)

Partenariat

Les Éditions Théâtrales

Entrée libre sur réservation

Parce que le théâtre, c'est aussi des auteurs vivants qui écrivent aujourd'hui, L'apostrophe, en partenariat avec les Éditions Théâtrales, soutient l'émergence de pièces encore à l'état de manuscrits. Dans le prolongement du comité de lecture – dont les membres se réunissent quatre fois au cours de la saison –, la journée *Théâtre du Présent* invite des comédiens professionnels à mettre en voix les trois textes coups de cœur choisis par ces amoureux de la littérature dramatique. Au cours de cette journée, un texte jeunesse, un texte traduit, ainsi qu'un texte francophone seront lus et une table ronde réunissant auteurs et éditeur permettra d'interroger la place des auteurs dans le paysage du théâtre contemporain.

SAMEDI 5 NOVEMBRE 11H À 17H30

L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise

ARTS plastiques





Le chorégraphe tunisien Radhouane El Meddeb se souvient d'un temps où les arabes dansaient... dans les films des années 1940 à 1970, les acteurs se déhanchaient et s'aimaient, dans un monde chantant et clinquant. Ici, quatre danseurs font onduler leur nombril et rouler leur bassin. Transgressant les codes, ils s'approprient la danse du ventre, à la charge symbolique pourtant puissamment féminine. Créé en 2014, ce spectacle d'abord envisagé comme un cabaret a, au fil des répétitions et des événements politiques, évolué vers une

AU TEMPS OÙ LES ARABES DANSAIENT...

RADHOUANE EL MEDDEB

plus grande radicalité. Car loin de ce monde extraverti et joyeux, « la danse des arabes apparaît comme l'épicentre des secousses à venir, le nombril semble vibrer et vriller, au bord du précipice, flirtant avec le chaos ».



durée 1h
12 ans et +

Tarif B

plein 19 € • réduit 16 € • - 12 ans 9 € •
grpe scolaire + 12 ans 9 € / - 12 ans 8 € •
abonnés 4 € à 14 € (p100)

La Compagnie de SOI • création et choré-
graphie Radhouane El Meddeb •
Collaborateur artistique Moustapha Ziane
• avec Youness Aboulakoul, Rémi
Leblanc-Messenger, Philippe Lebhar, Ar-
thur Perole • © Agathe Poupenny - *distrib-*
ution complète sur www.lapostrophe.net

MARDI 8 NOVEMBRE 20H30

L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise



WEEK-END JAZZ

Le jazz ouvert à tous les vents ! Le sensationnel saxophoniste ténor et clarinettiste Francesco Bearzatti ouvrira la soirée avec son jazz pétri de rock, punk, house, bop quand le contrebasiste Omer Avital conclura, à la croisée d'un jazz contemporain aux influences orientales et d'un swing moderne aux accents gospel et soul.

VENDREDI 11 NOVEMBRE 20H
L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise

• FRANCESCO BEARZATTI

saxophone **Francesco Bearzatti** • trompette, voix **Giovanni Falzone** • basse **Danilo Gallo** • batterie **Zeno de Rossi** • ©Ricardo Musacchio & Flavio Ian

• OMER AVITAL

contrebasse **Omer Avital** • piano **Yonathan Avishai** • saxophone ténor **Alexander Levin** • batterie **Ofri Nehemya** • saxophones ténor et soprano **Asaf Yuria** • ©Youri Lenquette

Partenariat
Radio RGB 99.2 FM

Tarif B

plein 19 € • réduit 16 € • - 12 ans 9 € • grpe scolaire
+ 12 ans 9 € / - 12 ans 8 € • abonnés 4 € à 14 € (p100)



Adepte du free jazz à la sensibilité « ethno-jazz », Jan Garbarek tisse sa musique sur les trames d'influences venues des quatre coins du monde. Accompagné de ses complices de toujours, ainsi que du grand percussionniste indien Trilok Gurtu, le saxophoniste norvégien poursuit l'exploration d'un répertoire qui clame la liberté.

SAMEDI 12 NOVEMBRE 20H30
L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise

JAN GARBAREK GROUP

saxophone **Jan Garbarek** • piano **Rainer Brünighaus** • basse **Yuri Daniel** • percussions **Trilok Gurtu** • ©DR

Partenariat
Radio RGB 99.2 FM

Tarif A

plein 24 € • réduit 19 € • - 12 ans 12 € • grpe scolaire
+ 12 ans 9 € / - 12 ans 8 € • abonnés 5 € à 17 € (p100)

LES DEUX JOURS
FRANCESCO BEARZATTI +
OMER AVITAL + JAN GARBAREK

TARIF PRIVILÉGIÉ : TARIF B + TARIF B
plein 38 € • réduit 32 € • - 12 ans 18 € • grpe
scolaire + 12 ans 18 € / - 12 ans 16 € • abonnés
8 € à 18 € (p100)



LES GENS DE SÉOUL

ORIZA HIRATA

Né à Tokyo en 1962, Oriza Hirata, après avoir fait le tour du monde à bicyclette lorsqu'il avait seize ans, écrivit une trentaine de pièces de théâtre. Auteur, metteur en scène, enseignant et théoricien, il est l'une des figures les plus influentes du monde théâtral japonais contemporain. En référence à Joyce qui révéla dans *Gens de Dublin* quelque chose de profond et d'essentiel sur

la ville et ses habitants, il composa un ensemble de trois pièces constituant la trilogie *Les gens de Séoul*. Avec vingt et un comédiens, Oriza Hirata brosse le portrait d'une famille d'expatriés japonais à Séoul : en 1909 - un an avant l'annexion de la Corée par le Japon -, puis en 1919, année du soulèvement populaire coréen contre l'occupation japonaise.



Spectacles en japonais surtitré

15 ans et +

Tarif A

plein 24 € • réduit 19 € • - 12 ans 12 € • grpe scolaire + 12 ans 9 € / - 12 ans 8 € • abonnés 5 € à 17 € (p100)

Tarif privilégié pour les deux spectacles : Tarif B + Tarif B

plein 38 € - réduit 32 € - moins 12 ans 16 € - grpe scolaire + 12 ans 18 € - tarifs abonnés 8 € à 28 € (p100)

LES GENS DE SÉOUL 1909

JEUDI 17 NOVEMBRE 19H30

L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise

Seinendan Theater Company • texte et mise en scène Oriza Hirata • traduction en français Rose-Marie Makino-Fayolle • avec Kenji Yamauchi, Hiroko Matsuda, Hideki Nagai, Mizuho Tamura, Ruriko Temmyo, Kenichi Akiyama, Yukiko Kizaki, Kumi Hyodo, Hiroshi Ota, Suhkye Shin, Reiko Tahara, Tadashi Otake, Madoka Murai, Masayuki Yamamoto, Yuri Oginno, Natsuko Hori, Taichi Ishimatsu, Minami Inoue - *distribution complète sur www.lapostrophe.net*

durée 1h30

Tarif A

LES GENS DE SÉOUL 1919

VENDREDI 18 NOVEMBRE 20H30

L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise

Seinendan Theater Company • texte et mise en scène Oriza Hirata • traduction en français Rose-Marie Makino-Fayolle • avec Kenji Yamauchi, Hiroko Matsuda, Hideki Nagai, Mizuho Tamura, Ruriko Temmyo, Kenichi Akiyama, Yukiko Kizaki, Kumi Hyodo, Yozo Shimada, Hiroshi Ota, Suhkye Shin, Reiko Tahara, Tadashi Otake, Madoka Murai, Masayuki Yamamoto, Yuri Oginno, Natsuko Hori, Tsuyoshi Kondo, Taichi Ishimatsu, Minami Inoue, Kanami Kikuchi • ©Tsukasa Aoki - *distribution complète sur www.lapostrophe.net*

durée 1h50

Tarif A



CLIMA(X)

PIERRE BADAROUX

Veillée particulière, ce concert commenté invite les spectateurs à former un cercle, comme autour d'un feu de bois. Au centre de l'assemblée : la question du réchauffement climatique. Musique électronique et jazz contemporain tissent le paysage sonore de ce concert documentaire qui, à partir de la bande dessinée *Saison brune* de Philippe Squarzoni et des textes de Jean Giono, Jim Harrison et Aimé Césaire, propose un voyage scientifique, politique et poétique dans les préoccupantes contrées des bouleversements environnementaux à venir.



Cie (Mic)zzaj • conception et composition musicale **Pierre Badaroux** • adaptation **Olivia Kryger, Pierre Badaroux** à partir de la bande dessinée *Saison Brune* de **Philippe Squarzoni** et de textes de **Jean Giono, Jim Harrison, Aimé Césaire** • claviers **Bruno Angelini** • contrebasse, basse électrique et électronique **Pierre Badaroux** • batterie et électronique **Nicolas Larmignat** • texte parlé et chant **Thierry Péala** • électronique live **Laurent Sellier** • voix **Pierre Badaroux, François Cognard, Olivia Kryger, Stéphanie Labbé, René Loyon, Julien Muller, Isabelle Plichon, Laurent Sellier, Charles Talcott** • ©Studio Mr Thornill - distribution complète sur www.lapostrophe.net

VENDREDI 18 NOVEMBRE 10H & 14H30
SAMEDI 19 NOVEMBRE 17H

L'-Théâtre des Arts / Cergy-centre

durée 1h30
14 ans et +

Textes

Éditions Delcourt, bande dessinée *Saison Brune* • **Jean Giono, Éditions Gallimard** • **Jim Harrison, Éditions Bourgeois** • **Aimé Césaire, Éditions Points**

Tarif C

plein 13 € • réduit 10 € • - 12 ans 7 € • grpe
scolaire + 12 ans 8 € / - 12 ans 6 €
• abonnés 3 € à 10 € (p100)

JOURNAL D'UNE APPARITION

ROBERT DESNOS | GABRIEL DUFAY



Depuis longtemps guidé par la voix de Robert Desnos qu'il nomme « poète-boussole », le comédien et metteur en scène Gabriel Dufay porte au plateau le romantisme incandescent du poète, habituellement avant tout associé au mouvement surréaliste. Au cœur de ses nuits d'insomnie, le poète-veilleur est hanté par les visions oniriques de deux femmes absolument et désespé-

rément aimées. Présences réelles et rêvées, les ombres de ces muses s'étirent en longues silhouettes obsédantes, images de la femme idéalisée aussi bien qu'allégorie de l'amour, de l'inspiration, de l'absolu, de la poésie. Faisant dialoguer le journal tenu par Robert Desnos entre 1926 et 1927 et ses poèmes, Gabriel Dufay convoque sur scène la puissance des fantômes et invite à entrer dans le rêve.

durée 1h30
14 ans et +

Texte

Éditions Gallimard pour les œuvres de Robert Desnos *Nouvelles Hébrides, Corps et biens, Contrée, Destinée arbitraire*

Tarif C

plein 13 € • réduit 10 € • - 12 ans 7 €
• grpe scolaire + 12 ans 8 € / - 12 ans 6 € •
abonnés 3 € à 10 € (p100)

Cie Incandescence / Théâtre National de Chaillot • d'après l'œuvre de Robert Desnos • adaptation et mise en scène Gabriel Dufay • avec Gabriel Dufay, Pauline Masson • piano Antoine Bataille • regard chorégraphique Corinne Barbara
• ©Vladimir Vatssev - distribution complète sur www.lapostrophe.net

JEUDI 24 NOVEMBRE 19H30
VENDREDI 25 NOVEMBRE 20H30
L'-Théâtre des Arts / Cergy-centre



LA MOUETTE

ANTON TCHEKHOV |
THOMAS OSTERMEIER

« Une jeune fille passe toute sa vie sur le rivage d'un lac. Elle aime le lac, comme une mouette, et elle est heureuse et libre, comme une mouette. Mais un homme arrive par hasard et quand il la voit, par désœuvrement la fait périr. Comme cette mouette » indique Trigorine, l'artiste reconnu et établi dont tombe éperdument amoureuse l'innocente Nina – elle-même aimée de Tréplev, jeune artiste radical qui écrit une pièce-manifeste contre le théâtre naturaliste. Pièce sur le conflit de générations ? Réflexion sur l'art et le théâtre ? Drame sur les malheurs de l'amour ? Dans une

distribution presque identique à celle des *Revenants* d'Ibsen qu'il avait montée en 2013, Thomas Ostermeier plonge pour la première fois dans la beauté d'un texte de Tchekhov. C'est une *Mouette* à l'éclat brut, s'envolant jusqu'à notre actualité la plus contemporaine, que signe le magistral directeur de la Schaubühne de Berlin.

« La Mouette est une comédie avec trois rôles de femmes et six rôles d'hommes. Quatre actes, un paysage (vue sur le lac), beaucoup de discours sur la littérature, peu d'action, tout mon poids d'amour » Anton Tchekhov



durée 2h15
11 ans et +

Partenariat
Radio RGB 99.2 FM

Tarif A
plein 24 € • réduit 19 € • - 12 ans 12 €
• grpe scolaire + 12 ans 9 € / - 12 ans 8 € •
abonnés 5 € à 17 € (p100)

Théâtre Vidy-Lausanne • mise en scène
Thomas Ostermeier • traduction et adaptation
Olivier Cadiot, Thomas Ostermeier
• musique **Nils Ostendorf** • peinture en
direct **Marine Dillard** • avec **Bénédicte Cerutti, Valérie Dréville, Cédric Eeckhout, Jean-Pierre Gos, François Loriquet, Sébastien Pouderoux** (de la Comédie-Française), **Mélodie Richard, Matthieu Sampeur** • ©Arno Declair - distribution
complète sur www.lapostrophe.net

MERCREDI 30 NOVEMBRE 20H30
JEUDI 1^{ER} DÉCEMBRE 19H30
VENDREDI 2 DÉCEMBRE 20H30
L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise



LE ROI SINGE QUI PERTURBE LE PALAIS CÉLESTE

COMPAGNIE NATIONALE DE CHINE D'OPÉRA DE PÉKIN

Dans la grande tradition de l'opéra chinois, la Compagnie Nationale de Chine d'Opéra de Pékin, fondée en 1955, conte la légende du Roi des Singes, fable populaire qui illustre la détermination farouche du peuple ancestral chinois dans la lutte pour la démocratie. Héros de *La Pérégrination vers l'Ouest*, chef-d'œuvre de la littérature fantastique de l'époque Ming, le personnage de Sun Wukong, le Roi

Singe, est l'un des plus célèbres de la culture chinoise. Hissé au rang de « trésor national », l'Opéra de Pékin trouve sa quintessence dans l'histoire et le folklore millénaire de l'Empire du Milieu. Musique, danse, théâtre, acrobaties, arts martiaux... Dans un flamboyant bouquet aux mille saveurs, tous les arts s'invitent pour un fabuleux voyage au cœur de la Chine.

BUS ALLER-RETOUR

tarif 6 €. Rés. au 01 34 20 14 14
>RDV aux accueils des théâtres
départ 19h15 - L'-Théâtre des Louvrais
départ 19h30 - L'-Théâtre des Arts

durée 2h
10 ans et +

Partenariat

Ville d'Argenteuil, Centre Culturel de Chine à Paris,
Festival des Opéras traditionnels chinois à Paris

Compagnie Nationale de Chine d'Opéra de Pékin •
directeur général Kaihua Zhang • direction de la
troupe Haiyan Li • avec Lei Tian (Sun Wukong Le Roi
Singe), 31 comédiens et 12 musiciens • ©DR- distri-
bution complète sur www.lapostrophe.net

JEUDI 1^{ER} DÉCEMBRE 20H30

Centre culturel Le Figuier blanc / Argenteuil

Tarif A / RÉSERVÉ AUX ABONNÉS
abonnés 5 € à 17 € (p100)

Jeune(s) Public(s)





TROIS GRANDES FUGUES

BALLET DE L'OPÉRA DE LYON
LUCINDA CHILDS | MAGUY MARIN
| ANNE TERESA DE KEERSMAEKER

Trois femmes chorégraphes, éminentes figures du paysage contemporain, se rencontrent autour de la *Grande Fugue* du génial compositeur Ludwig van Beethoven. Une œuvre visionnaire longtemps méprisée, trois regards singuliers qui ont chacun marqué l'histoire de la danse. En écho, les jaillissements jubilatoires des danseuses en rouge de Maguy Marin répondent à la rigueur contrapun-

tique des interprètes en smoking d'Anne Teresa de Keersmaecker. À ces pièces, respectivement écrites en 2001 et 1992, s'ajoute la création de Lucinda Childs, qui compose sur une transcription du quatuor pour orchestre à cordes. Étourdissant bouillonnement, ces multiples dialogues entre la musique classique et la danse contemporaine promettent de bien merveilleuses résonances.



 12 ans et +

Partenariat
 Radio RGB 99.2 FM

Tarif A
 plein 24 € • réduit 19 € • - 12 ans 12 € • grpe scolaire
 + 12 ans 9 € / - 12 ans 8 € • abonnés 5 € à 17 € (p100)

GROSSE FUGUE

pièce pour 4 danseuses

chorégraphie **Maguy Marin** •
 musique **L. V. Beethoven** (*Die Grosse Fugue op.133*) •
 costumes **Chantal Cloupet** •
 lumière **François Renard** •
 ©Jaime Roque de la Cruz

 durée 19 mn

DIE GROSSE FUGUE

pièce pour 8 danseurs

chorégraphie **Anne Teresa de Keersmaecker** • musique **L. V. Beethoven** (*Die Grosse Fugue op.133*) • mise en scène **Jean-Luc Ducourt** • décors et lumières **Jan Joris Lamers**
 • costumes **Ann Weckx**
 • © Michel Cavalca

 durée 18 mn

GRANDE FUGUE

pièce pour 12 danseurs

chorégraphie **Lucinda Childs** •
 musique **L. V. Beethoven** (*Die Grosse Fugue op.133*) •
 assistante **Caitlin Scranton**
 •scénographie, lumières et costumes **Dominique Drillot**

 durée 20 mn

JEUDI 8 DÉCEMBRE 19H30
VENDREDI 9 DÉCEMBRE 20H30

L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise



J'AI TROP PEUR

DAVID LESCOT

Tout le monde sait que l'entrée en 6^{ème}... c'est l'horreur. Alors « Moi », 10 ans et demi, tente de se rassurer auprès de Francis, 14 ans qui, lui, n'en est pas mort. Mais à l'entendre, c'est pire encore. La fin du monde ! Avec intelligence et humour, David Lescot signe sa première pièce jeune public. Tirant leur rôle au sort avant chacune des représentations, les trois comédiennes incarnent avec brio les personnages d'enfants, espaces de projection pour chacun d'entre nous. Car horizon passé ou à venir, l'entrée en 6^{ème}, c'est le passage obligé !



Compagnie du Kaïros • texte et mise en scène David Lescot • avec Suzanne Aubert, Camille Bernon, Elise Marie, Lyn Thibault, Marion Verstraeten (en alternance) • ©Christophe Raynaud de Lage - distribution complète sur www.lapostrophe.net

DIMANCHE 11 DÉCEMBRE 16H
LUNDI 12 DÉCEMBRE 10H & 14H30
MARDI 13 DÉCEMBRE 10H & 14H30
L'-Théâtre des Arts / Cergy-centre



C'EST DIMANCHE !
découvrez le nouvel
abonnement **EN FAMILLE**

durée 45 min
7 ans et +

Texte

Éditions Actes sud-papiers,
coll. "Heyoka jeunesse"

Tarif C

plein 13 € • réduit 10 € • - 12 ans 7 € • grpe
scolaire + 12 ans 8 € / - 12 ans 6 € •
abonnés 3 € à 10 € (p100)

Sylvain Creuzevault avait marqué les esprits avec le spectacle *Notre terreur*, grande fresque révolutionnaire qui convoquait autour de la table Carnot, Saint-Just, Robespierre et consorts. Le jeune metteur en scène, dont la manière politique et offensive de faire du théâtre n'est plus à démontrer, s'attaque dans cette création à la figure du savoir universel : Faust. Dans la société totalitaire marchande contemporaine, que devient le mythe de Faust ? Dans une anti-version résolument subversive, l'Anti-Faust de Creuzevault et son démon, Angelus novus, interrogent avec acuité le temps présent.

ANGELUS NOVUS ANTIFAUST

SYLVAIN CREUZEVAULT
CRÉATION 2016/2017

« Cette tempête le pousse vers l'avenir auquel il tourne le dos, cependant que jusqu'au ciel devant lui s'accumulent les ruines » Walter Benjamin sur l'*Angelus novus* de Paul Klee.



Stage WEEK-END THÉÂTRE

avec deux comédiens de *Angelus Novus Antifaust* • 6 au 8 janvier (p96)

durée annoncée 3h45
15 ans et +

Tarif A

plein 24 € • réduit 19 € • - 12 ans 12 € • grpe scolaire + 12 ans 9 € / - 12 ans 8 € • abonnés 5 € à 17 € (p100)

mise en scène Sylvain Creuzevault • avec Antoine Cegarra, Éric Charon, Pierre Devérines, Evelyne Didi, Lionel Dray, Servane Ducorps, Michèle Goddet, Arthur Igual, Corinne Jaber, Frédéric Noaille, Amandine Pudlo, Alyzée Soudet • création musicale Pierre-Yves Macé • ©DR - distribution complète sur www.lapostrophe.net

JEUDI 15 DÉCEMBRE 19H30
VENDREDI 16 DÉCEMBRE 19H30
L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise



OÙ EN SOMMES- NOUS ?

FRANÇOIS VERRET

EXPOSITION DU 6 JANVIER AU 10 MARS

Après trois saisons de résidence à L'apostrophe, François Verret et son équipe inventent une manière de révéler les enjeux soulevés lors de ce temps de recherche, initié dans le cadre du projet « Chantiers 2014-2018 ». Au fil des rencon-

tres, enseignants, élèves et habitants du territoire se sont prêtés au jeu de la découverte et de l'échange, autour des problématiques explorées par ce creuset d'artistes : comment saisir les ombres et les fulgurances lumineuses du passé, pour mieux questionner notre actualité la plus brûlante... ? Quel langage et quels dialogues inventer pour aviver un rapport sensible au monde... ? Comment éveiller le désir et le sens critique... ?

Cette exposition propose de suspendre le temps, de laisser libre cours au regard et à la réflexion. Autour d'images photographiques, filmiques, sonores, réelles et rêvées, François Verret ouvre des espaces imaginaires, de ceux que le sens du possible doit envahir !

Pour suivre...

Retrouvez François Verret avec
Le pari (p 51)

Retrouvez les **Chantiers 2014-2018**
sur www.chantiers20142018.com

Entrée libre
vernissage sur réservation

VERNISSAGE EN PRÉSENCE DE L'ARTISTE

VENDREDI 6 JANVIER 18H30

L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise

CONCERT POUR LE TEMPS PRÉSENT

Composée en 1967 pour un ballet de Maurice Béjart, la *Messe pour le temps présent* n'avait jamais été jouée en live. C'est désormais chose faite, grâce à Thierry Balasse qui donne à entendre autant qu'à voir la musique du plus fameux des compositeurs français de musique électroacoustique. Pièce mythique qui a marqué les esprits, cette *Messe* sera précédée de *Fanfare et arc-en-ciel*,

PIERRE HENRY | THIERRY BALASSE

création de Pierre Henry pour orchestre de haut-parleurs, puis de *Fusion A.A.N.*, dialogue pour deux solistes et orchestre pop écrit par Thierry Balasse. Ou quand le son devient une passionnante contrée à explorer !



Rencontre avec l'équipe artistique à l'issue de la représentation

durée 1h20
12 ans et +

Partenariat
Radio RGB 99.2 FM

Tarif B
plein 19 € • réduit 16 € • - 12 ans 9 € •
grpe scolaire + 12 ans 9 € / - 12 ans 8 € •
abonnés 4 € à 14 € (p100)

Compagnie Inouïe • conception du spectacle
Thierry Balasse • sonorisation
Étienne Bultingaire • avec **Étienne Bultingaire** (diffusion sur orchestre de haut-parleurs), **Thierry Balasse** (bagues-larsen, synthétiseur et traitements numériques), **Cécile Maisonhaute** (électronique et piano préparé), **Benoît Meurant** (électronique et spatialisateur), **Éric Groleau** (batterie), **Éric Löhrer** (guitare électrique), **Élise Blanchard** (basse), **Antonin Rayon** (clavier) •
©Patrick berger - distribution complète
sur www.lapostrophe.net

VENDREDI 6 JANVIER 20H30
L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise






BALTHAZAR

NICOLAS LIAUTARD

CRÉATION 2016/2017

Un petit garçon et un âne. Le premier, de s'être trop souvent entendu dire qu'il était un âne, a cessé de parler. Désormais adulte, il est projectionniste dans un cinéma. Le second, après avoir travaillé dans un cirque, est devenu vedette pour le théâtre et le grand écran. Il parle. Dans un monde où la plupart des hommes parlent comme des ânes, pourquoi est-ce qu'un âne ne parlerait pas comme un homme ? L'un comme l'autre, ils sont devenus tels que les autres les voyaient... Aujourd'hui, ils se souviennent. Balthazar, quand il mange du foin, c'est son

enfance à la campagne qui lui revient dans le musée comme Marcel avec sa madeleine ! Spectacle visuel qui rappelle la beauté féérique de *Blanche-Neige* (créé par Nicolas Liautard en 2010 (et programmé à L'-Théâtre des Louvrais en 2011), *Balthazar* invite à changer notre regard sur le monde. Théâtre et cinéma s'entremêlent et, comme l'âne au nom de Roi mage immortalisé par Robert Bresson en 1966, Balthazar, de son regard profond et tendre, touche la plus belle part de notre Hum-ânité.

C'EST DIMANCHE ! 
découvrez le nouvel
abonnement **EN FAMILLE**

durée 1h
7 ans et +

Tarif C
plein 13 € • réduit 10 € • - 12 ans 7 € • grpe
scolaire + 12 ans 8 € / - 12 ans 6 € •
abonnés 3 € à 10 € (p100)

Robert de profil • conception et
scénographie Nicolas Liautard • jeu
Jean-Charles Delaume, Jürg Häring, Ma-
rion Suzanne et selon le bon vouloir
d'Apollo • ©Robert de profil - distribu-
tion complète sur www.lapostrophe.net

DIMANCHE 8 JANVIER 16H
LUNDI 9 JANVIER 10H & 14H30
MARDI 10 JANVIER 10H & 14H30
L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise

SUR POINTES

BALLET NATIONAL DE MARSEILLE

EMIO GRECO |

PIETER C. SCHOLTEN |

JEROEN VERBRUGGEN |

CRÉATION 2016/2017

Ballet historique fondé par Roland Petit en 1972, le Ballet National de Marseille interroge aujourd'hui, sous l'impulsion d'un étonnant duo – le danseur italien Emio Greco et le metteur en scène néerlandais Pieter C. Scholten – le corps sous deux angles : « le corps en révolte » et le « corps du ballet ». À travers deux pièces, *Sur pointes* questionne ce motif légendaire qui contredit la gravité, dessine les silhouettes légères et gracieuses des danseuses, déforme et tord les pieds de douleur. Dialogue entre les vocabulaires classique et post-moderne, trois chorégraphes posent les jalons d'un ballet résolument contemporain.



Ballet national de Marseille • **POINTLESS** concept et chorégraphie Jeroen Verbruggen • **UNTITLED** concept et chorégraphie Emio Greco, Pieter C. Scholten • avec les danseurs du Ballet National de Marseille • ©Alwin Poiana - distribution complète sur www.lapostrophe.net

durée annoncée 1h20
12 ans et +

13 JANVIER / Bus aller-retour
pour les spectateurs de Gonesse
rens. au 01 34 45 97 60

VENDREDI 13 JANVIER 20H30

SAMEDI 14 JANVIER 20H30

L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise

Tarif A
plein 24 € • réduit 19 € • - 12 ans 12 € • grpe
scolaire + 12 ans 9 € / - 12 ans 8 € •
abonnés 5 € à 17 € (p100)



Avec **Périphérique, Festival des Arts mêlés**, il n'y a pas de frontière. La question est ailleurs. Ça circule et c'est bien cela l'essentiel. Danse, musique, théâtre, cinéma, arts plastiques... les disciplines se mêlent et s'entremêlent, explorant la fécondité de leurs rencontres.

À L'apOSTROPHE

► LE PARI

François Verret (p51)

► NOUS AVONS LES MACHINES

Les Chiens de Navarre (p55)

► L'INCONNU & BESSIE À BROADWAY !

Alain Moget (p56)

► MEGURI

Sankai Juku (p59)

► LA PATIENCE DES VOLCANS - ANNÉE 0 -

Franck Mas (p60)

► NOBODY

Cyril Teste (p61)



UN PARTENARIAT
L'apostrophe scène
nationale de Cergy-
Pontoise et du Val-d'Oise, le
Théâtre Paul Éluard de
Bezons et la Direction des
Actions Culturelles
de Gonesse

• en complicité avec
RGB 99.2 FM



LE PARI

FRANÇOIS VERRET
ARTISTE EN RÉSIDENCE
CRÉATION 2016/2017

Le pari, c'est celui du possible, de l'issue, de l'invention, de la luciole. « Du fond de la grisaille où nous nous trouvons, nous faisons le pari que nous saurons inventer en actes des manières de résister ensemble » écrit François Verret. À partir d'une multitude de matériaux – de la littérature à la philosophie, du cinéma à la photographie, de coupures de presse aux dialogues avec les gens qu'il rencontre sur le territoire –, il crée des formes vivantes et puissantes, sensibles et lumineuses.

Après *Rhapsodie démente* qui faisait ressurgir quelques fantômes du passé, François Verret questionne désormais les problématiques contemporaines et interroge avec force notre rapport au monde tel qu'il va.



FRANÇOIS VERRET

Estampillé « chorégraphe », François Verret échappe à toute tentative de catégorisation. Le doute, la recherche permanente et le sens du possible sont les principes qui semblent guider ses pas. Dans le cadre du projet intitulé « Chantiers 2014-2018 », il crée des spectacles et s'interroge, en constants allers-retours, sur la place de l'artiste dans la cité. *Rhapsodie démente* (2015) et *Le Pari* (2017) sont les deux premiers spectacles créés dans le cadre de « Chantiers 2014-2018 ».



Rencontre avec l'équipe artistique

à l'issue de la représentation du 20 janvier

durée annoncée 3h
 11 ans et +

Pour suivre...

- Retrouvez François Verret avec l'exposition *Où en sommes-nous ?* (p 44)
- Retrouvez les **Chantiers 2014-2018** sur www.chantiers20142018.com

Partenariat

Radio RGB 99.2 FM

Tarif C

plein 13 € • réduit 10 € • - 12 ans 7 € • grpe scolaire
 + 12 ans 8 € / - 12 ans 6 € • abonnés 3 € à 10 € (p100)

Compagnie FV • mise en scène **François Verret** • avec **Charline Grand, Natacha Kouznetsova, Paul Poncet, Marc Sens, François Verret** • ©DR - distribution complète sur www.lapostrophe.net

MERCREDI 18 JANVIER 20H30

JEUDI 19 JANVIER 14H30

VENDREDI 20 JANVIER 20H30

L'-Théâtre des Arts / Cergy-centre



ROVER

Cet album lui plaît « comme un bon vieux blouson en cuir dans lequel on se sent bien ». Colosse à la voix chaleureuse, Rover l'a composé à la ville et enregistré non loin des embruns, en Bretagne. Révélé en 2012 avec un album unanimement salué, le chanteur poursuit sa

route avec un deuxième opus (sorti en novembre 2015) aux accents mélancoliques qui se revendique de Bach, Bowie et Gainsbourg. En concert, il fascine. Démesuré, mystérieux et généreux, il sait que la musique, face à l'angoisse du présent, peut rassurer. Amoureux de la fragilité et de l'imperfection, Rover signe avec *Let it Glow* une œuvre singulière dont l'âme, toute en aspérité, envoûte.

chant, guitare, clavier **Timothée Régnier**
 • batterie **Arnaud Gavini** • basse, guitare,
 chœur **Edouard Polycarpe** • claviers,
 guitare, chœur **Sébastien Collinet** •
 ©Julien Mignot - distribution complète
 sur www.lapostrophe.net

leforum

 durée 1h30
 tout public

Partenariat
 Radio RGB 99.2 FM

Tarif A

plein 24 € • réduit 19 € • - 12 ans 12 € • grpe
 scolaire + 12 ans 9 € / - 12 ans 8 € •
 abonnés 5 € à 17 € (p100)

SAMEDI 21 JANVIER 20H30
 L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise





NOUS AVONS LES MACHINES

LES CHIENS DE NAVARRE
COLLECTIF EN RÉSIDENCE

Les imprévisibles Chiens de Navarre déboulent sur le plateau avec un spectacle créé en 2012. Autour de la table, représentants d'associations et adjoints à la mairie d'une petite ville organisent une fête culturelle... Mais c'est sans compter l'esprit "sale gosse" de ce collectif qui préfère l'agitation et la profusion de paroles au silence, la colère à la résignation, le danger au confort. Explorant la frontière ténue entre rire et violence, ils ne savent jamais vraiment sur quel pied danser. Dans *Nous avons les Machines*,

ils épinglent sans ciller la réunionite aiguë, la vacuité du langage de la communication et la bonne conscience naïve de l'engagement humanitaire, transformant le plateau en apocalypse joyeuse et sanguinolente.



LES CHIENS DE NAVARRE

Ce collectif fondé en 2005 autour du metteur en scène Jean-Christophe Meurisse n'en finit plus de combler les salles et d'y faire souffler ses bourrasques d'insolence et de folie déjantée. Rien ne peut arrêter cette bande de comédiens, et surtout pas les conventions ! Cultivant l'intranquillité, ils fondent leur travail sur l'improvisation et passent la banalité de nos quotidiens au crible de la dérision.

PÉRIPHÉRIQUE
Festival des arts mêlés 17

durée 1h15
15 ans et +

Partenariat
Radio RGB 99.2 FM

Tarif B
plein 19 € • réduit 16 € • - 12 ans 9 € • grpe
scolaire + 12 ans 9 € / - 12 ans 8 € •
abonnés 4 € à 14 € (p100)

Les Chiens de Navarre • mise en scène
Jean-Christophe Meurisse • avec
Caroline Binder, Céline Fuhrer, Robert
Hatisi, Manu Laskar, Thomas Scimeca,
Anne-Elodie Sorlin, Maxence Tual, Jean-
Luc Vincent • ©Hervé Véronèse /
Christine Picout • distribution complète
sur www.lapostrophe.net

MARDI 24 JANVIER 20H30

MERCREDI 25 JANVIER 20H30

JEUDI 26 JANVIER 19H30

L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise

L'INCONNU & BESSIE À BROADWAY !

**TOD BROWNING | FRANK CAPRA |
ALAIN MOGET**
CRÉATION 2016/2017



Pépites de l'âge d'or du cinéma muet, *L'Inconnu* de Tod Browning (1927) et *Bessie à Broadway* de Frank Capra (1928) se rencontrent le temps d'un ciné-concert imaginé par Alain Moget. Dans une atmosphère de cirque et de music-hall, le pianiste-compositeur enchante les images grâce à la partition pour flûte, violoncelle, piano, percussions et voix qu'il a spécialement composée pour ces deux comédies. Un manchot lanceur de poignards amoureux de la fille d'un directeur de cirque et un comédien vedette à Broadway grimé en acteur de bonne foi... la musique accompagne avec humour et sensibilité les péripéties de ces personnages hauts en couleurs.

Compagnie Les Mille Pas • piano, direction musicale, musique originale, textes **Alain Moget** • chant, percussions, effets **Natacha Moget, Mylène Padoan** • flûte **Aline Cheminade** • violoncelle **Thibaut Verbe** • Conseillère artistique **Mylène Padoan** • *L'Inconnu (The Unknown)*, Tod Browning (USA, 1927, NB, muet), comédie dramatique • *Bessie à Broadway (The Matinee Idol)*, Frank Capra (USA, 1928, NB, muet), comédie • © Cinémathèque Française - distribution complète sur www.lapostrophe.net

JEUDI 26 JANVIER 14H30

VENDREDI 27 JANVIER 20H30

L'-Théâtre des Arts / Cergy-centre

VENDREDI 10 MARS 20H30

L'Orange Bleue* / Eaubonne

PÉRIPHÉRIQUE
Festival des arts médias 93

durée annoncée 1h55
10 ans et +

Partenariat

L'Orange Bleue* / Eaubonne
Radio RGB 99.2 FM

• **Tarif C**

plein 13 € • réduit 10 € • - 12 ans 7 € • grpe scolaire +
12 ans 8 € / - 12 ans 6 € • abonnés 3 € à 10 € (p100)
• à Eaubonne Tarif C / RÉSERVÉ AUX ABONNÉS



L'AMANTE ANGLAISE

**MARGUERITE DURAS |
MONIQUE HERVOUËT**

D'un fait-divers sordide datant de 1949, Marguerite Duras a fait un roman. Un beau jour, Claire Lannes, qui regarde pousser dans son jardin de l'Essonne la menthe anglaise, assassine sa cousine et jette les morceaux du corps dans les trains de marchandises qui passent sous un viaduc près de chez elle. Fascinée par cette femme qui avoue son crime mais se trouve incapable d'en expliquer la cause, l'auteure cherche les raisons de ce geste impensable, qui jaillit dans la normalité d'une vie sans remous. Dans la sobriété d'une scène d'interrogatoire, mari et femme agitent tour à tour les ombres obscures qui, malgré l'horreur, provoquent inexplicablement l'empathie.

Compagnie Banquet d'Avril • texte
Marguerite Duras • mise en scène
Monique Hervouët • avec Delphine
Lamand, Bertrand Ducher, Didier
Royant • ©Phil Journé - distribution
complète sur www.lapostrophe.net

durée 1h30
15 ans et +

Partenariat

L'Orange Bleue* / Eaubonne
Éragny-sur-Oise, Pontoise et Vauréal

Texte

Éditions Gallimard, 1991 - *Le théâtre de
l'amante anglaise*

Tarif C / RÉSERVÉ AUX ABONNÉS
abonnés 3 € à 10 € (p100)

DIMANCHE 8 JANVIER 16H
L'Orange Bleue* / Eaubonne

JEUDI 2 MARS 20H30
Le Dôme / Pontoise

VENDREDI 3 MARS 20H30
Maison de la Halle / Éragny-sur-Oise

SAMEDI 4 MARS 20H30
L'antarès / Vauréal



TRIO PORTAL PEIRANI PARISIEN

Ils avaient intrigué et ébloui en 2014 avec leur album *Belle époque*, hommage à Sidney Bechet, Henry Lodge ou encore Duke Ellington. Complices depuis quelques années, Emile Parisien au saxophone et Vincent Peirani à l'accordéon convient le légendaire clarinettiste Michel Portal pour un exceptionnel trio atypique et créatif, à la croisée des

jazz. Les deux brillants trentenaires révélés aux Victoires du jazz 2014 (respectivement « Artiste de l'année » et « Révélation de l'année ») et l'éclectique octogénaire à la jeunesse éternelle dialoguent en toute liberté. Virtuose et léger, le vent de leurs instruments promet un réjouissant tourbillon à faire vaciller toutes les oreilles !

clarinettes, saxophone soprano, bandonéon **Michel Portal** • accordéon **Vincent Peirani** • saxophone soprano **Émile Parisien** • ©Suzanne Pasquon - distribution complète sur www.lapostrophe.net

MARDI 31 JANVIER 20H30
L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise

Partenariat

Radio RGB 99.2 FM

Tarif A

plein 24 € • réduit 19 € • - 12 ans 12 € • grpe
scolaire + 12 ans 9 € / - 12 ans 8 € • abonnés
5 € à 17 € (p100)

MEGURI

EXUBÉRANCE MARINE TRANQUILLITÉ TERRESTRE

SANKAI JUKU

Faisant partie de la deuxième génération de danseurs Butô – cette danse née au Japon au début des années 1960 et puisant ses racines dans le traumatisme d'Hiroshima, dans l'expressionnisme allemand et dans les écrits d'auteurs tels qu'Artaud, Genêt ou Bataille – Ushio Amagatsu a fondé la compagnie Sankai

Juku il y a plus de 40 ans. Chorégraphe phare au Japon et à l'international, il crée avec *Meguri* une œuvre d'un raffinement inouï, vague de beauté sans pareil qui interroge le passage du temps, le changement des saisons, l'évolution des choses.



PÉRIPHÉRIQUE
Festival des arts mêlés 17

durée 1h25
15 ans et +

Tarif A

plein 24 € • réduit 19 € • - 12 ans 12 € • grpe
scolaire + 12 ans 9 € / - 12 ans 8 € • abonnés
5 € à 17 € (p100)

Sankai Juku • chorégraphie, conception, direction Ushio Amagatsu •
musique Takashi Kako, Yas-Kaz,
Yoichiro Yoshikawa • avec Ushio Amagatsu, Semimaru, Sho Takeuch, Aki-hito Ichihara, Ichiro Hasegawa, Dai Matsuoka, Norihito Ishii, Shunsuke Momoki • ©Sankai Juku - distribution complète sur www.lapostrophe.net

VENDREDI 3 FÉVRIER 20H30
L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise



LA PATIENCE DES VOLCANS - ANNÉE 0 -

FRANCK MAS

CRÉATION 2016/2017

Architecte, plasticien et scénographe, c'est en poète de l'image que Franck Mas creuse inlassablement, au fil de ses créations, les questions de l'éducation, de l'héritage familial, de l'émancipation

par rapport aux racines. Dans *La patience des volcans - année 0 -*, se croiseront un sca-phandrier, un enfant, une vieille femme, un colleur d'affiches... comme autant de présences métaphoriques peuplant un théâtre visuel et onirique. Sous le signe de *La Melencolia* de Dürer, une grande fresque se déploie, projections d'images hallucinées, échos de nos impulsions et de nos songes. Cet imaginaire riche et atypique ouvre avec audace les voies mystérieuses d'une réflexion sur l'affranchissement.



La patience des volcans • mise en scène
Franck Mas • avec Mireille Mosse,
Raymonde Palcy (en cours) • ©DR - distribution complète sur www.lapostrophe.net

durée annoncée 1h20
12 ans et +

Partenariat
Radio RGB 99.2 FM

MARDI 21 FÉVRIER 20H30
MERCREDI 22 FÉVRIER 20H30
L'-Théâtre des Arts / Cergy-centre

Tarif C
plein 13 € • réduit 10 € • - 12 ans 7 € •
grpe scolaire + 12 ans 8 € / - 12 ans 6 € •
abonnés 3 € à 10 € (p100)



« Benchmarker, c'est la santé ! » s'exclamait il y a quelques années Laurence Parisot. Benchmarker c'est comparer, mesurer, évaluer, bref, dynamiser les performances d'une entreprise. Dans un open-space où le burn-out menace à chaque instant, Jean Personne scrute, note, et bâtit la stratégie de restructuration de l'entreprise dans laquelle il a été engagé comme consultant. Performance filmique, *Nobody* livre à l'observation des spectateurs un biotope où les maîtres-mots sont rendement, efficacité et crois-

sance. Dans une double écriture à la fois scénique et cinématographique (le film est tourné, monté, et réalisé en

NOBODY

FALK RICHTER | CYRIL TESTE

temps réel), la violence d'un système rongé par les dérives managériales est examinée avec une impitoyable lucidité.



Rencontre avec l'équipe artistique

à l'issue de la représentation du 23 février

durée 1h30

15 ans et +

Partenariat

Radio RGB 99.2 FM

Texte

Éditions L'Arche pour les textes de Falk Richter

Tarif A

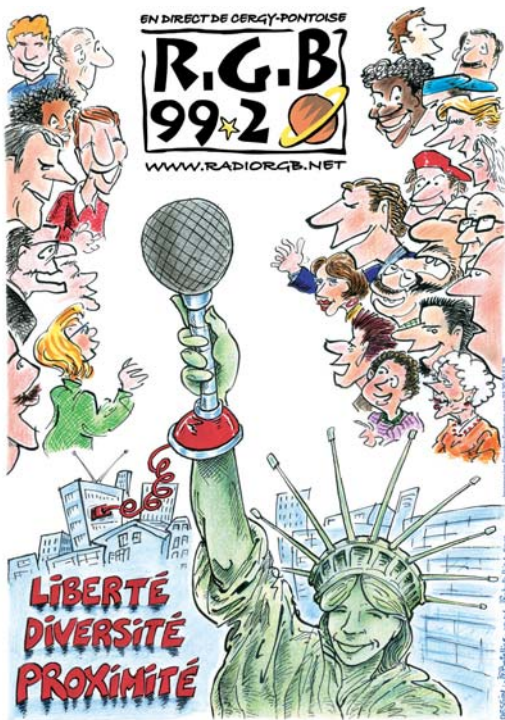
plein 24 € • réduit 19 € • - 12 ans 12 € • grpe scolaire + 12 ans 9 € / - 12 ans 8 € • abonnés 5 € à 17 € (p100)

Collectif MxM • d'après les textes de Falk Richter • mise en scène Cyril Teste • avec Elsa Agnès ou Valentine Alaqui, Fanny Arnulf, Victor Assié, Laurie Barthélémy, Pauline Collin, Florent Dupuis, Katia Ferreira, Mathias Labelle, Quentin Ménard, Sylvère Santin, Morgan Lloyd Sicard, Camille Soulerin, Vincent Steinebach, Rébecca Truffot • Montage en direct et régie vidéo Mehdi Toutain-Lopez ou Baptiste Klein • Musique originale Nihil Bordures • ©Simon Gosselin - distribution complète sur www.lapostrophe.net

JEUDI 23 FÉVRIER 19H30

VENDREDI 24 FÉVRIER 20H30

L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise



retrouvez
**L'APOSTROPHE,
 L'ÉMISSION**

sur

**RGB 99.2 FM & sur
 www.radiorgb.net**

Chaque 2^{ème} mercredi du mois
 de 19h à 20h

Rediffusion

Le samedi suivant de 9h à 10h
 puis en podcast

 Découvrez les actualités de la radio sur
 Facebook à Radio Rgb Cergy-Pontoise



**C'EST
 POUR
 VOUS**

À CERGY-PONTOISE 93.5 FM

**FRANCE CULTURE
 LA CRÉATION SOUS TOUTES
 SES FORMES**

DANSE

MUSIQUE

THÉÂTRE

BD

ART PLASTIQUE

CIRQUE

LITTÉRATURE

CINÉMA

Écoute, réécoute, podcast
 franceculture.fr





BARONS PERCHÉS

MATHURIN BOLZE

Cabane renversée au plancher vertical et au sol en toile de trampoline, la baraque à rêves de *Barons perchés* dessine l'espace physique et mental habité par les acrobates Mathurin Bolze et Karim Messaoudi. Dans cette scénographie de bric et de broc magnifiquement vivante, lampes, loupiottes et lampadaires appellent les images d'autres espaces et, défiant les lois de la pesanteur, les plantes vertes poussent tête en bas. Dans une joyeuse et mélancolique exploration de cette bicoque ensommeillée (depuis le spectacle *Fenêtres* en 2002), les présences se font écho, corps double pour personnage errant et solitaire, en proie aux doutes et à la folie.

« *Son nocturne compagnon n'était autre que lui-même* » Dostoïevski

durée 1h10
11 ans et +

Tarif B

plein 19 € • réduit 16 € • - 12 ans 9 € • grpe
scolaire + 12 ans 9 € / - 12 ans 8 € • abonnés
4 € à 14 € (p100)

Compagnie les mains les pieds et la tête
aussi • de et avec Mathurin Bolze, Karim
Messaoudi • scénographie Goury •
©Christophe Raynaud De Lage - distribu-
tion complète sur www.lapostrophe.net

MARDI 28 FÉVRIER 20H30
MERCREDI 1^{ER} MARS 20H30

L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise





OLIVIER LETELLIER

Sous la dictature au Brésil dans les années 1980, des femmes se croisent, sans le savoir parfois. Deux comédiens et un circassien content les destins qui se mêlent et s'influencent. Comment faire changer le monde ? A leur échelle, avec la grâce sensible des êtres pour qui le rapport au réel n'est pas d'une évidence limpide, ces figures féminines questionnent la notion d'engagement.

Autour du spectacle

- rencontre avec l'équipe artistique à l'issue des représentations

Tarif C

plein 13 € • réduit 10 € • - 12 ans 7 € • grpe scolaire + 12 ans 8 € / - 12 ans 6 € • abonnés 3 € à 10 € (p100)

LA NUIT OÙ LE JOUR S'EST LEVÉ

CRÉATION 2016/2017

JEUDI 2 MARS 10H & 14H30

VENDREDI 3 MARS 10H & 14H30

SAMEDI 4 MARS 17H

L'-Théâtre des Arts / Cergy-centre

Théâtre du Phare • texte Sylvain Levey, Magali Mougel, Catherine Verlaguet • mise en scène Olivier Letellier • avec Clément Bertani, Jérôme Fauvel, Théo Touvet (comédien et circassien) - distribution complète sur www.lapostrophe.net

durée annoncée 1h // 9 ans et +

Maintenant que je sais est l'une des trois formes courtes créées par Olivier Letellier en résonance au spectacle La Nuit où le jour s'est levé.

Présentée dans les lycées, cette forme permet aux élèves de faire intimement connaissance avec l'une des protagonistes de la grande création : Hélène, journaliste française correspondante au Brésil, devant affronter la manipulation, la propagande et l'intimidation, inhérentes à la dictature.

plus de renseignements

CONTACTEZ l'équipe des Relations aux publics au 01 34 20 14 25 • relationsauxpublics@lapostrophe.net

MAINTENANT QUE JE SAIS

LUNDI 20 AU VENDREDI 24 FÉVRIER

en établissements scolaires sur Cergy-Pontoise

Théâtre du Phare • texte, écriture au plateau Catherine Verlaguet • mise en scène, écriture au plateau Olivier Letellier • interprétation, écriture au plateau Jeanne Favre • ©Christophe Raynaud De Lage - distribution complète sur www.lapostrophe.net

durée 45 mn // 15 ans et +



C'est sous le signe du dieu de l'Amour qu'Omar Sosa et Paolo Fresu placent leur dernier album (sorti en avril 2016), fruit de la nouvelle collaboration du duo. Quatre ans après *Alma*, premier

succès discographique commun, ils tissent avec délicatesse leurs influences latino-méditerranéennes respectives pour écrire cet hymne à l'amour. Depuis leur rencontre en 2006 lors d'un

PAOLO FRESU OMAR SOSA *EROS*

concert à Hambourg, le pianiste et compositeur cubain et le trompettiste italien ne cessent de déployer une musique libre et créative, qui se nourrit des complicités musicales nouées au fil des rencontres. Ou quand l'ailleurs est le ferment de la beauté.

trompette, bugle **Paolo Fresu** • piano,
fender Rhodes **Omar Sosa** • © Roberto
Cifarelli

MARDI 7 MARS 20H30
L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise

Partenariat

Radio RGB 99.2 FM

Tarif B

plein 19 € • réduit 16 € • - 12 ans 9 € • grpe
scolaire + 12 ans 9 € / - 12 ans 8 € •
abonnés 4 € à 14 € (p100)

Grande dame de la nouvelle danse française à partir du milieu des années 1980, la danseuse et chorégraphe Catherine Diverrès s'est formée auprès de Maurice Béjart avant de s'intéresser au Butô japonais, puis d'inventer son propre langage, celui d'une danse puissante et singulière. Dans *Blow the bloody doors off !*, elle s'attache à « faire sauter les portes verrouillées par nos réflexes, nos habitudes, les systèmes, les signes qui nous conditionnent comme des mécaniques. » Huit danseurs et sept musiciens envahissent le plateau, spatialisent le mouvement aussi bien que le son, et explorent avec délicatesse l'élasticité du temps.

BLOW THE BLOODY DOORS OFF !

CATHERINE DIVERRÈS
CRÉATION 2016/2017

« Sentir, ressentir tout de toutes les manières possibles... je vis dans la sensation... »
Fernando Pessoa



durée annoncée 1h20
11 ans et +

Tarif B

plein 19 € • réduit 16 € • - 12 ans 9 € • grpe
scolaire + 12 ans 9 € / - 12 ans 8 € •
abonnés 4 € à 14 € (p100)

Compagnie Catherine Diverrès • chorégraphie Catherine Diverrès • danseurs Alexandre Bachelard, Lee Davern, Nathan Freyermuth, Harris Gkekas, Rafael Pardillo, Emilio Ubina, Pilar Andres Contreras, Capucine Goust • création musicale Jean-Luc Guionnet • interprétation Ensemble Dedalus et Seijiro Murayama : Didier Aschour, Cyprien Busolini, Stéphane Garin, Thierry Madiot, Christian Pruvost, Déborah Walker • ©Caroline Ablain - distribution complète sur www.lapostrophe.net

VENDREDI 10 MARS 20H30
L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise

Dans le pur artifice que constitue le théâtre, Nicolas Struve convoque le réalisme de nos vies ordinaires. Convaincu que, « comme dans le rêve, une vérité essentielle se trouve dans ce qui semble compter le moins », il compose une pièce fragmentée dans laquelle quatre person-

À NOS ENFANTS (TRAIN FANTÔME)

NICOLAS STRUVE
CRÉATION 2016/2017

nages - deux couples d'amis profitant du soleil chaud de l'été - bavardent d'éducation, de fins de mois, de joies et de désirs, d'angoisse face à l'avenir, mais aussi de ces utopies doucement bercées que serait un autre futur, bâti à partir du collectif. Parents, ils sont en prise avec leurs enfants aussi bien qu'avec eux-mêmes. Mêlant théâtre, films et chansons, le metteur en scène ausculte et révèle les douloureuses inquiétudes et folles espérances de nos vies banales.

Compagnie L'oubli des cerisiers • adaptation, mise en scène **Nicolas Struve** • avec **Dominique Parent, Gaëlle Lecourtois, Stéphanie Schwartzbrod, Farid Bouzenad** • musiques **Armelle Dumoulin** • films **Alejandra Rojo** - distribution complète sur www.lapostrophe.net

MARDI 14 MARS 20H30

MERCREDI 15 MARS 20H30

JEUDI 16 MARS 19H30

L'-Théâtre des Arts / Cergy-centre

MARDI 16 MAI 20H

Auditorium de Coulanges / Gonesse



**16 MAI / BUS ALLER-RETOUR
CERGY-PONTOISE<>GONESSE**
tarif 6 €. Rés. au 01 34 20 14 14
>RDV aux accueils des théâtres
départ 18h30 - L'-Théâtre des Louvrais
départ 18h45 - L'-Théâtre des Arts

durée annoncée 1h30
14 ans et +

Partenariat
Gonesse, Radio RGB 99.2 FM

Tarif C

plein 13 € • réduit 10 € • - 12 ans 7 € • grpe scolaire +
12 ans 8 € / - 12 ans 6 € • abonnés 3 € à 10 € (p100)
Tarif Gonesse 6 € à 13 € / abonnés Tarif C



Christine Bouvier est connue pour son travail graphique en noir et blanc où est restitué par une mise en relation de la gravure et de la photographie un univers organique et végétal. Par de somptueuses matières diaprées et un dessin complexe et raffiné, les dessus et les dessous des images jouent le jeu de l'apparition et de la disparition ; des entrelacements de branches, des reflets et des fuites de lumière sur des surfaces d'eau, des silhouettes comme des ombres nous évoquent un monde en gestation. Pour cette exposition, Christine Bouvier a conçu spécialement une installation à partir de ses gravures qui sera le prolongement naturel de cette démarche plastique. « En face de chez moi, nous dit-elle, il y a un ancien la-

PROJECTIONS

CHRISTINE BOUVIER - PLASTICIENNE

EXPOSITION DU 17 MARS AU 10 JUIN

voir à ciel ouvert. Des générations de femmes y ont fait la lessive... ». Ce lieu familier est devenu pour elle un laboratoire de perceptions ; elle récolte là, les jeux de reflets de l'eau, les éclats de lumière, les projections des ombres. À la recherche d'un temps perdu, attentive aux mouvements infimes de ce microcosme, elle restitue ensuite dans la matière du métal gravé la trace des instants fugaces. Son œuvre *Projections* propose un dispositif permettant de visualiser dans l'espace cette lente maturation.



ORFEO

JE SUIS MORT EN ARCADIE

**MONTEVERDI |
SAMUEL ACHACHE |
JEANNE CANDEL**
CRÉATION 2016/2017

Avec l'intelligence de la bricole et le sens de l'absurde poétique qui les caractérisent, Jeanne Candel et Samuel Achache s'attaquent cette fois-ci (après les amours torturées de Didon et Enée dans *Le Crocodile trompeur / Didon et Enée* en 2015 à l'Apostrophe) à la descente solitaire d'Orphée aux confins du monde. À partir de la musique et du livret de Monteverdi, ils voguent vers d'autres horizons, mêlant musique ancienne et jazz improvisé, matière brute de l'opéra et matériaux multiples. Un grand morceau de ciel suspendu aux cintres, un précipité de forêt enfermé dans un vivarium... et c'est tout un paysage qui accueille cette « histoire du chagrin, qui tel un grand marécage se répand et inonde sans bruit l'existence ».

« Il chante, assis au bord d'un ciel splendide, Orphée ! »
Paul Valéry

Théâtre des Bouffes du Nord / La vie brève •
d'après *L'Orfeo* de Monteverdi et autres matériaux • mise en scène Samuel Achache et Jeanne Candel • direction musicale Florent Hubert •
composition théâtrale et musicale arrangée,
écrite et jouée par Samuel Achache, Matthieu Bloch, Anne-Emmanuelle Davy, Vladislav Galard,
Anne-Lise Heimburger, Florent Hubert, Clément Janinet, Olivier Laisney, Léo-Antonin Lutinier, Thibault Perriard, Jan Peters, Marion Sicre, Marie-Bénédicte Souquet, Lawrence Williams • ©DR -
distribution complète sur www.lapostrophe.net

VENDREDI 17 MARS 20H30
SAMEDI 18 MARS 20H30

L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise

- Rencontre avec l'équipe artistique à l'issue de la représentation du 17 mars
- Stage WEEK-END THÉÂTRE & PERCUSSIONS avec les artistes de *Orfeo* • 10 au 12 mars (p96)

durée annoncée 2h
12 ans et +

Tarif A

plein 24 € • réduit 19 € • - 12 ans 12 € • grpe
scolaire + 12 ans 9 € / - 12 ans 8 € •
abonnés 5 € à 17 € (p100)





FLIP BOOK

1^{ÈRE} PARTIE : ROMAN PHOTO

BORIS CHARMATZ

ÉVÈNEMENT

ESCALES DANSE EN VAL D'OISE

Il n'y a que Boris Charmatz, directeur du Musée de la Danse (Centre Chorégraphique National de Rennes et de Bretagne), pour imaginer un tel projet. À partir du livre de photographies *Merce Cunningham, un demi-siècle de danse* de David Vaughan, le chorégraphe compose *Flip Book*, une pièce-hommage pour six danseurs en académiques. Ou l'histoire toute entière d'une vie et d'une trajectoire artistique devenues livre, transformé à son tour en pièce chorégraphique. Au fil des pages qui se

tournent, la danse semble s'extraire du papier pour prendre vie sur le plateau et l'image vivante se superpose aux images figées.

Roman photo, présenté en 1^{ère} partie est une déclinaison de *Flip book* pour 20 non-danseurs recrutés dans le Val d'Oise. L'approximation des gestes tranche avec la virtuosité technique des corps photographiés sur les pages feuilletées.



18 MARS / BUS ALLER-RETOUR

tarif 6 €. Rés. au 01 34 20 14 14

>RDV aux accueils des théâtres

départ 19h30 - L'-Théâtre des Louvrais

départ 19h45 - L'-Théâtre des Arts

accueil en partenariat

Théâtre Paul Éluard / Bezons, L'apostrophe scène nationale de Cergy-Pontoise et du Val d'Oise, Espace Germinal-scènes de l'Est Valdoisien / Fosses, Garges-lès Gonesse, Gonesse, Goussainville, Marly-la-Ville et St-Gratien.

ROMAN PHOTO durée 30 min

FLIP BOOK durée 40 min

12 ans et +

Livre

Édition Plume, 1997 - *Merce Cunningham, un demi-siècle de danse*

Tarif ÉVÈNEMENT ESCALES DANSE

plein 13 € - réduit 10 € - moins 12 ans 6 € - groupe scolaire 6 € - tarifs abonnés 5 € à 8 € (p100)

conception **Boris Charmatz** •
 Interprétation **Ashley Chen** ou
Matthieu Burner, Raphaëlle Delaunay, Christophe Ives ou
Laurent Pichaud, Marlène Monteiro-Freitas ou **Olga Dukhovnaya, Olivia Grandville**
 ou **Lénio Kaklea, Mani A. Mungai** • d'après les photos du livre *Merce Cunningham, un demi-siècle de danse* de David Vaughan • ©Christophe Urbain - distribution complète sur www.lapostrophe.net

VENDREDI 17 MARS 21H

SAMEDI 18 MARS 21H

Espace Germinal / Fosses



SEEDS (RETOUR À LA TERRE)

CAROLYN CARLSON

Assurément imprégnée de philosophie et de spiritualité, Carolyn Carlson compose une ode à la Terre, joyeuse et plus sombre, chant d'amour aussi bien que cri d'alerte. Plongées dans un poème visuel ciselé par la lumière, les consciences sont invitées à s'éveiller sur les dangers qui épuisent peu à peu notre planète. Accompagné d'Elyx, petit personnage dessiné, trois danseurs sèment les graines de l'espoir, celles qui permettent aux idées nouvelles de germer et à l'avenir de se dessiner.

Carolyn Carlson Company • chorégraphie Carolyn Carlson • Interprétation Chinatsu Kosakatani, Ismaera Takeo Ishii, Alexis Ochin, Elyx (animé par YAK) • Création vidéo, animation Yacine Aït Kaci (YAK) • Musique originale Aleksí Aubry-Carlson • ©Frédéric Iovino - distribution complète sur www.lapostrophe.net

JEUDI 23 MARS 10H & 14H30
VENDREDI 24 MARS 10H & 14H30
SAMEDI 25 MARS 17H

L'-Théâtre des Arts / Cergy-centre



durée 50 min
8 ans et +

Tarif C

plein 13 € • réduit 10 € • - 12 ans 7 € • grpe
scolaire + 12 ans 8 € / - 12 ans 6 € •
abonnés 3 € à 10 € (p100)

PÉPINIÈRE APPEL À PROJET

**Vous habitez le Val d'Oise,
vous avez entre 15 et 26 ans,
vous êtes lycéen ou étudiant et vous avez des idées ?**

OSEZ ! IMAGINEZ, ÉCRIVEZ, ENVOYEZ...

“DEDANS-DEHORS” OCCUPEZ LE THÉÂTRE !

Investir l'espace de L'—Théâtre des Louvrais en pensant le rapport entre l'intérieur et l'extérieur (du point de vue de la circulation humaine et/ou de l'environnement architectural) et inventer un autre rapport au lieu.

■ PIÈCES CONSTITUTIVES DU DOSSIER DE CANDIDATURE

- Un autoportrait (forme libre)
- Une note d'intention d'une page
- Une à trois planches (format raisin) qui rende(nt) compte de l'inscription de votre projet dans l'espace

>Les projets seront sélectionnés par un jury*

■ CALENDRIER

- cahier des charges et calendrier communiqués sur le site de L'apostrophe à partir du **1^{er} juillet**
- Pré-inscription, par mail à l'adresse dedansdehors@lapostrophe.net du **1^{er} juillet au 15 octobre**
- Réalisation du projet / occupation du théâtre les **samedi 25 et dimanche 26 mars**

**membres annoncés en juillet sur le site de L'apostrophe.*

**SAMEDI 25 MARS
& DIMANCHE 26 MARS**

L'—Théâtre des Louvrais / Pontoise



MARRAINE 2017
MAGUY MARIN

MELTING'POTES

RENCONTRES INTERSCOLAIRES DES ARTS

28 AU 30 MARS 2017

Chaque printemps depuis maintenant plus de dix ans, l'effervescence d'une ruche gagne pendant trois journées L'-Théâtre des Louvrais. Rendez-vous attendu de tous, *Melting'Potes* réunit les quelque 600 élèves

concernés par les dispositifs d'éducation artistique et culturelle en milieu scolaire, une vingtaine d'artistes, ainsi qu'une cinquantaine d'enseignants. Répartis par groupes, ils inventent des formes brèves, à partir de thèmes tirés au sort (« Silence » et « Risque » la saison passée).

Dans un réjouissant bouillonnement collectif et créatif, l'enthousiasme balaye tout et, s'il était encore permis d'en douter, l'importance du lien entre l'art et l'école saute incontestablement aux yeux.



soirées ouvertes au public

MERCREDI 29 MARS 18H

JEUDI 30 MARS 18H

L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise

Partenariat

Rectorat de l'Académie de Versailles (Délégation Académique à l'Action Culturelle), l'Inspection Académique du Val-d'Oise et la Direction Régionale des Affaires culturelles d'Île-de-France, les établissements scolaires et les élèves participants.

ACCÈS LIMITÉ À LA SALLE DE SPECTACLE

entrée libre / réservation obligatoire

DES PROJETS D'ACTION CULTURELLE

Si la programmation est la partie émergée de l'iceberg, une activité importante de la scène nationale est consacrée à l'appréhension de l'art par les élèves, grâce aux liens artistes-enseignants tissés au fil des projets. Tout au long de l'année, des artistes interviennent dans des écoles primaires, collèges, lycées et université du territoire. Par la pratique de disciplines artistiques telles que la danse ou le théâtre et par l'expérience de spectateurs qu'ils nourrissent au cours de l'année, les élèves cultivent un regard singulier, éclairé et sensible sur le monde.

Résidence territoriale artistique et culturelle en milieu scolaire

Ce dispositif implique pendant une année une équipe artistique, une structure culturelle, ainsi que plusieurs établissements partenaires. Les résidences sont financées sur projet par la DRAC Île-de-France, ouvertes à l'ensemble des établissements scolaires du territoire et pouvant associer des structures associatives.

PEAC (Projet d'éducation artistique et culturelle)

Ce dispositif réunit un ou plusieurs artistes, une structure culturelle, ainsi que des classes d'établissements scolaires. Financé par le rectorat, le projet qui découle de ce partenariat est une pratique artistique en ateliers.

Enseignement de spécialité et option facultative

Ce dispositif implique un ou des artistes tout au long de l'année dans le cadre d'ateliers hebdomadaires avec des élèves de lycées pour qui la danse ou le théâtre est noté au baccalauréat.

L'apostrophe s'engage par ailleurs auprès des publics dits « empêchés » dans le cadre de deux conventions

Culture et Santé au Centre Hospitalier René Dubos à Pontoise. Des artistes complices de la scène nationale y mènent des ateliers auprès de jeunes pris en charge par le Service de psychopathologie de l'adolescent et du jeune adulte.

Culture et Justice à la Maison d'arrêt du Val d'Oise à Osny. Le collectif des Chiens de Navarre et Yom, artistes en résidences, y mènent des ateliers avec les personnes détenues.





DANBÉ

CONCERT NARRATIF SOUS CASQUE

PIERRE BADAROUX

À la recherche de dispositifs singuliers pour mettre le son en scène, Pierre Badaroux revient avec un concert narratif. Sous casques, les spectateurs sont plongés dans le récit d'Aya Cissoko, jeune fille d'origine malienne et championne du monde de boxe qui, de connivence avec l'auteure Marie Desplechin, a raconté son histoire dans un livre publié en 2011 : *Danbé*. De la musique et des mots, naissent les images... et c'est à travers le récit subjectif et intime d'Aya que les questions de l'identité, de l'immigration, de la place des femmes et de leur indépendance sont abordées.



(Mic)zzaj • texte Aya Cissoko et Marie Desplechin • création musicale et sonore Pierre Badaroux et Laurent Sellier • adaptation Olivia Kryger • voix parlée Olivia Kryger • contrebasse, basse, ukulélé, kalimba, électronique live, voix parlée Pierre Badaroux • guitare, percussions, futujara, électronique live, voix parlée Laurent Sellier • ©Studio Mr Thornill - *distribution complète sur www.lapostrophe.net*

durée 1h15
14 ans et +

Texte
Éditions Calmann-Lévy, 2011

Tarif C
plein 13 € • réduit 10 € • - 12 ans 7 € • grpe
scolaire + 12 ans 8 € / - 12 ans 6 € •
abonnés 3 € à 10 € (p100)

MERCREDI 19 AVRIL 20H30
JEUDI 20 AVRIL 14H30 & 19H30
L'-Théâtre des Arts / Cergy-centre



DANS LA SOLITUDE DES CHAMPS DE COTON

**BERNARD-MARIE KOLTÈS |
ROLAND AUZET**

Dans la solitude des champs de coton est interprété par deux femmes. Choix singulier qui épaissit le mystère impénétrable de ce texte. Entre elles, le manque, le deal, le désir. Cette « chose » vague, indéterminée et énigmatique que l'une n'a pas, que l'autre promet. La langue somptueuse de Koltès, les voix belles et envoûtantes des comédiennes, leurs murmures, le glissement de leurs pas, le froissement de leurs

vêtements parvient dans le creux de nos oreilles grâce à des casques. C'est au plus près de l'intime que le spectateur approche ces deux solitudes qui, de l'espace public où elles se rencontrent, le conduisent dans le lieu du théâtre.

« Si vous marchez dehors, à cette heure et en ce lieu, c'est que vous désirez quelque chose que vous n'avez pas, et cette chose, moi, je peux vous la fournir » le dealer

durée 1h15
12 ans et +

Partenariat
Radio RGB 99.2 FM

Texte
Éditions de Minuit

Tarif B
plein 19 € • réduit 16 € • - 12 ans 9 € • grpe scolaire +
12 ans 9 € / - 12 ans 8 € • abonnés 4 € à 14 € (p100)

La Muse en circuit - Act Opus Cie Roland Auzet • texte Bernard-Marie Koltès • musique et mise en scène Roland Auzet • avec Anne Alvaro, Audrey Bonnet ©Christophe Raynaud de Lage- distribution complète sur www.lapostrophe.net

**VENDREDI 21 AVRIL 20H30
SAMEDI 22 AVRIL 20H30**

L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise



METTRE EN PIÈCE(S)

VINCENT DUPONT
CRÉATION 2016/2017

En familier des ovnis théâtralo-plastico-sonores, Vincent Dupont aime faire bouger les lignes. Comédien de formation, désormais chorégraphe, il trouve volontiers des sources d'inspiration du côté des arts plastiques ou de la performance et plonge aussi parfois dans l'art cinématographique. Comme autant d'énigmes adressées à nos sens, ses spectacles troublent la perception. Vincent Dupont n'est pas de ceux qui racontent des histoires. Objets ciselés par les remarquables éclairages d'Yves Godin, ses créations attrapent l'œil et

l'ouïe, les entraînant sur les rives d'une expérience sensorielle toujours insolite et assurément esthétique. Dans *Mettre en pièce(s)*, six interprètes engagent un fascinant combat contre les quarante-neuf sphères mobiles suspendues au-dessus de leurs têtes. Ils décident d'enrayer l'habitude, d'opérer un choix d'existence, de poser un acte. « Je voudrais écrire une danse qui fasse l'épreuve du gouffre qui sépare parfois les mots des actes » souligne le chorégraphe. Quand l'engagement du corps est l'acte qui questionne le sens.



durée annoncée 1h15
15 ans et +

Partenariat

Théâtre Paul Éluard / Bezons,
L'Orange Bleue * / Eaubonne

19 MAI / Bus aller-retour

pour les spectateurs de Gonesse
rens. au 01 34 45 97 60

Tarif CRÉATION ESCALES DANSE

plein 13 € • réduit 10 € • - 12 ans 7 € • grpe
scolaire + 12 ans 8 € / - 12 ans 6 € •
abonnés 3 € à 10 € (p100)

J'y pense souvent (...) • conception
Vincent Dupont • interprètes Clément
Aubert, Raphaël Dupin, Ariane Guilton,
Nanyadji Ka-Gara, Aline Landreau, Nele
Suisalu • ©Laurent_Paillier - distribution
complète sur www.lapostrophe.net

VENDREDI 24 MARS 20H30

L'Orange Bleue* / Eaubonne

VENDREDI 19 MAI 20H30

L-Théâtre des Louvrais / Pontoise

MARDI 23 MAI 20H30

Théâtre Paul Éluard / Bezons

Le JT du Val d'Oise à 19h30

VOtv



235



339



405



335

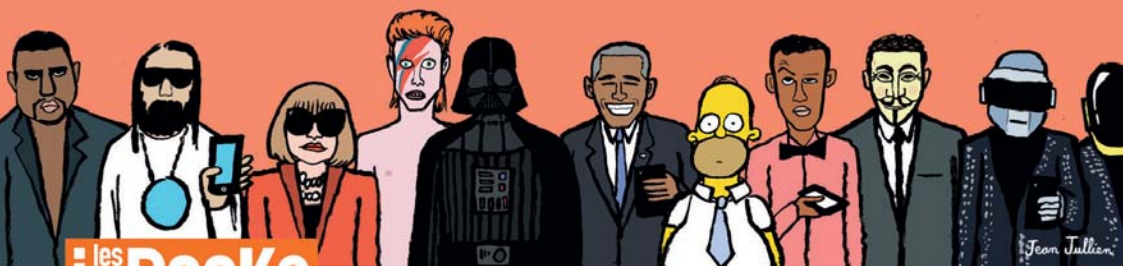


98



355

La télévision du Val d'Oise en replay sur VOnews.fr



les inRocks

premium

Le meilleur de l'époque, tout de suite

l'offre 100 % numérique sur abonnement

- + le magazine en version web et mobile dès le mardi soir
- + une édition spéciale sur tablettes
- + un site sans pub
- + des contenus exclusifs quotidiens
- + une sélection d'avantages et de cadeaux à découvrir sur le Club abonnés et les inRocks Store



sans engagement

1 € le 1^{er} mois
puis 5,99 €/mois

JE M'ABONNE

abonnement.lesinrocks.com



Ça sent la grande aventure ! Don Quichotte et son valet Sancho, les personnages du célèbre roman de Cervantès, parcourent les plaines de la Manche à dos de mulets, guidés par une indéfectible soif de justice et par la recherche du grand Amour, incarné par Dulcinée. En quête du sens, le gentilhomme idéaliste se rêve en chevalier défenseur des opprimés et des causes perdues. Ni les troupeaux de moutons aux allures d'armée puissante, ni les moulins à vent qu'il prend pour de dangereux ennemis, n'arrêteront Don Quichotte sur ce chemin vers la liberté.

durée annoncée 1h
8 ans et +

Tarif C
plein 13 € • réduit 10 € • - 12 ans 7 € • grpe
scolaire + 12 ans 8 € / - 12 ans 6 € •
abonnés 3 € à 10 € (p100)

DON QUICHOTTE

**MIGUEL DE CERVANTÈS |
ANNE-LAURE LIÉGEOIS**
CRÉATION 2016/2017

Le Festin - Compagnie Anne-Laure
Liégeois • adaptation, mise en scène
Anne-Laure Liégeois • avec Lise Gervais,
Alexandre Ruby, Charles-Antoine
Sanchez • ©ALL - distribution complète
sur www.lapostrophe.net

JEUDI 27 AVRIL 10H & 14H30
VENDREDI 28 AVRIL 10H & 14H30
SAMEDI 29 AVRIL 17H
L'-Théâtre des Arts / Cergy-centre



C'est en explorateur insatiable que Yom conjugue, au fil de ses créations, les lignes mélodiques envoûtantes de sa clarinette. Non sans discrètement rappeler Pergolèse, Bach ou Chostakovitch, Yom laisse, dans cette nouvelle création pour quatuor à cordes et clarinette, le timbre de son instrument s'imprégner de l'influence de la musique classique occidentale. Composé sur les contreforts du Massif central, dans la beauté saisissante des changements de lumière sur les forêts du Lot, ce nouvel opus révèle les

ILLUMINATIONS

YOM
ARTISTE EN RÉSIDENCE
CRÉATION 2016/2017

mille nuances que ces variations offrent au paysage. En voyageur immobile et sensible, Yom nous convie dans ces *Illuminations* à le suivre sur les chemins spirituels d'une musique puissante et ondoyante.



YOM

Yom aime se définir comme « clarinetiste d'origine klezmer ». En permanence là où on ne l'attend pas, il fait fi des frontières entre les genres musicaux et nourrit ses créations de rock aussi bien que de jazz, de musique classique que d'électro. Né en 1980, le musicien ne cesse de surprendre par la virtuosité de son jeu et l'inspiration toujours imprévisible et brillante de ses compositions.

• **Rencontre avec l'équipe artistique**
à l'issue du concert

Retrouvez Yom

le 30 mai 2017 à 20h, à L'Étincelle, Théâtre de la Ville de Rouen, Chapelle Corneille

durée annoncée 1h15

Partenariat

Radio RGB 99.2 FM

Tarif B

plein 19 € • réduit 16 € • - 12 ans 9 € • grpe scolaire + 12 ans 9 € / - 12 ans 8 € • abonnés 4 € à 14 € (p100)

compositions, clarinette **Yom** • quatuor à cordes **Guillaume Latour, Christelle Lassort, Hélène Desaint, Pierre-François Dufour** • arrangements **Clément Ducol** • ©Irene de Rosen / Arno Weil - distribution complète sur www.lapostrophe.net

JEUDI 4 MAI 19H30

L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise

Théâtre et Politique



THÉÂTRE & POLITIQUE

8^È ÉDITION

avec la complicité
de la radio **RGB 99.2 FM**

Le théâtre a à voir avec les bruissements du monde. Face à l'assemblée des spectateurs, le spectacle vivant invente des manières de voir, de sentir, de comprendre et d'interroger les affaires de la cité. Plutôt que miroir, peut-être est-il multitude d'éclats brisés, qui illuminent l'existence commune de ceux qui jouent et de ceux qui regardent. Collectivement, il s'agit de penser le monde.

► **TIMON/TITUS**

David Czesienski (p87)

► **AFRICA
DEMOCRATIK ROOM**

Bérangère Jannelle (p88)

► **UND**

Jacques Vincey (p89)

► **POLYEUCTE**

Brigitte Jaques-Wajemane (p91)

► **EN ROUTE-KADDISH**

David Geselson (p91)

► **LE PAYS DE RIEN**

Betty Heurtebise (p92)



Deux tragédies folles et violentes de Shakespeare (*Titus Andronicus* et *Timon d'Athènes*), l'ouvrage d'un anthropologue et militant anarchiste aux idées novatrices et contestées (*Dettes, 5000 ans d'histoire*), un jeune et brillant collectif d'acteurs, un metteur en scène berlinois et une question : « doit-on payer ses dettes ? ». Si notre monde marche sur la tête, c'est avec énergie, intelligence et humour que ces jeunes artistes interrogent le concept de « dette » et la

violence qui en découle. Mêlant intime et politique, ils ont l'art de poser les questions qui font mouche.

« Le fait même que nous ne sachions pas ce qu'est la dette, la flexibilité de ce concept, est le fondement de son pouvoir »

David Graeber

TIMON / TITUS

**WILLIAM SHAKESPEARE |
DAVID CZESIENSKI**

dans le cadre de
Théâtre & Politique 8^e

Autour du spectacle
Prix du Jury et Prix du Public
Festival Impatience 2015

durée 2h20
14 ans et +

Partenariat
Radio RGB 99.2 FM

Tarif B
plein 19 € • réduit 16 € • - 12 ans 9 € • grpe
scolaire + 12 ans 9 € / - 12 ans 8 € •
abonnés 4 € à 14 € (p100)

Collectif OS'O • d'après William
Shakespeare • mise en scène David
Czesienski • musique Maxence
Vandeveld • avec Roxane Brumachon,
Bess Davies, Mathieu Ehrhard, Baptiste
Girard, Lucie Hannequin, Marion
Lambert, Tom Linton • ©Pierre
Planchenault - distribution complète sur
www.lapostrophe.net

MARDI 9 MAI 20H30

L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise

AFRICA DEMOCRATIK ROOM (SI LA COUR DU MOUTON EST SALE CE N'EST PAS AU COCHON DE LE DIRE)

PLATON | BÉRANGÈRE JANNELLE

CRÉATION 2016/2017



Redécouvrant la puissance et l'évidence des dialogues de Platon au pied d'un arbre à palabres alors qu'elle menait un atelier au Togo, la metteuse en scène Bérangère Jannelle s'entoure de cinq comédiens burkinabé, ivoirien, béninois, congolais et togolais pour revivifier l'un des textes clef de la culture occidentale : *La République*. En écho, le texte athé-

nien du V^{ème} siècle avant Jésus-Christ et la voix de citoyens africains d'aujourd'hui se répondent, dans un dispositif léger permettant au spectacle de voyager à travers l'Afrique. Au cœur des interrogations socratiques sur la justice, l'équité, l'intérêt général, l'argent... l'Europe en crise et l'Afrique en mue politique en question !

Compagnie La Ricotta • texte adapté de *La République* de Platon (livres 1, 8, 9 et 10) • écriture et mise en scène Bérangère Jannelle • avec Nathalie Hounou Yekpe, Sedoha Didier Nasse-gande, Eklou-Natey Ablodevi, Ulrich N'Toyo, David Ganda • ©Philippe Chamaux- distribution complète sur www.lapostrophe.net

JEUDI 11 MAI 19H30

VENDREDI 12 MAI 20H30

L'-Théâtre des Arts / Cergy-centre

dans le cadre de
Théâtre & Politique 8^e

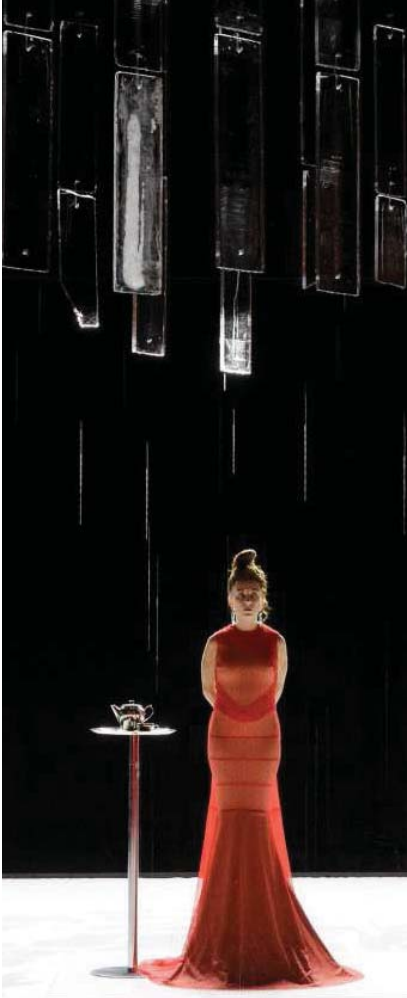
durée annoncée 1h15
14 ans et +

Partenariat
Radio RGB 99.2 FM

Tarif C

plein 13 € • réduit 10 € • - 12 ans 7 € • grpe
scolaire + 12 ans 8 € / - 12 ans 6 € •
abonnés 3 € à 10 € (p100)

UND

HOWARD BARKER |
JACQUES VINCEY

dans le cadre de
Théâtre & Politique 8^e

Rencontre avec l'équipe artistique
à l'issue de la représentation du 16 mai

durée 1h10
16 ans et +

Partenariat
Radio RGB 99.2 FM

Tarif A
plein 24 € • réduit 19 € • - 12 ans 12 € • grpe
scolaire + 12 ans 9 € / - 12 ans 8 € •
abonnés 5 € à 17 € (p100)

Une femme attend un homme. L'homme est en retard. Et d'ailleurs, il ne viendra pas. Mais existe-t-il seulement... ? « Ce retard infime est-il le début d'un retard considérable ? » se demande le personnage de cette pièce qui, oscillant entre mélodrame sentimental et comédie métaphysique, évoque à la fois *La Voix humaine* de Cocteau et *Oh les beaux jours* de Beckett. Le temps passe et la fonte d'un lustre de glace emporte le flot des mots dans des images dilu-

viennes d'une grande beauté. Dans l'écrin d'une scénographie fascinante, Natalie Dessay porte avec intensité le monologue du dramaturge et poète britannique Howard Barker. Ayant décidé de mettre un point final à sa carrière de soprano, la chanteuse fait, à l'invitation du metteur en scène Jacques Vincey, ses premiers pas au théâtre. Et quels pas ! Solitaire et immobile dans son fourreau rouge, elle nous captive, transformant la parole en véritable chant.

Centre Dramatique Régional de Tours •
texte Howard Barker • texte français,
dramaturgie Vanasay Khamphommala •
mise en scène Jacques Vincey • avec
Natalie Dessay, Alexandre Meyer •
©Christophe Raynaud de Lage - distribution
complète sur www.lapostrophe.net

MARDI 16 MAI 20H30

MERCREDI 17 MAI 20H30

L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise



• UNE NUIT AU THÉÂTRE

MERCREDI 24 MAI 2017 • EN ROUTE-KADDISH suivi de POLYEUCTE
dans le cadre de **Théâtre & Politique 8^e**



Fine connaisseuse de l'œuvre de Corneille, Brigitte Jaques-Wajeman fait magnifiquement sonner les vers de Polyeucte, ce jeune seigneur arménien à peine marié et tout juste converti au christianisme qui, au nom du « seul vrai Dieu », s'en prend violemment aux idoles païennes. L'action se déroule au III^{ème} siècle, la pièce est écrite au XVII^{ème} siècle et pourtant, son actualité fait mouche. En costumes contemporains et en alexandrins, cette mise en scène implacable interroge la radicalité et met à nu les ressorts du fanatisme.

Tarif B

plein 19 € • réduit 16 € • - 12 ans 9 € • grpe scolaire + 12 ans 9 € / - 12 ans 8 € • abonnés 4 € à 14 € (p100)

POLYEUCTE

**CORNEILLE |
BRIGITTE JAKES-WAJEMAN**

Compagnie Pandora • texte Corneille • mise en scène Brigitte Jaques-Wajeman • avec Pascal Bekkar, Pauline Bolcatto, Clément Bresson, Timothée Lepeltier, Aurore Paris, Marc Siemiatycki, Bertrand Suarez-Pazos • ©Cosimo Mirco Magliocca - distribution complète sur www.lapostrophe.net

durée 2h // 15 ans et +

MARDI 23 MAI 19H30

MERCREDI 24 MAI 21H30

L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise

Racontant l'histoire de son grand-père Yehouda, qui quitta la Lituanie à 19 ans et s'installa dans un kibboutz en Palestine au début des années 1930, David Geselson nous plonge avec une verve attachante dans l'histoire alambiquée de sa famille et dans celle, absolument insoluble, du conflit israélo-palestinien. Dans une forme joyeuse de théâtre bricolé, le comédien-metteur en scène évoque, à l'aune des pérégrinations de ses aïeux, lieux impossibles et terres promises.

Tarif C

plein 13 € • réduit 10 € • - 12 ans 7 € • grpe scolaire + 12 ans 8 € / - 12 ans 6 € • abonnés 3 € à 10 € (p100)

EN ROUTE -KADDISH

DAVID GESELSON

Compagnie Lieux-Dits • Texte David Geselson • mise en scène et interprétation David Geselson, Elios Noël • ©Charlotte Corman - distribution complète sur www.lapostrophe.net

durée 1h30 // 15 ans et +

MARDI 23 MAI 20H30

MERCREDI 24 MAI 19H

L'-Théâtre des Arts / Cergy-centre

UNE NUIT AU THÉÂTRE
EN ROUTE-KADDISH + POLYEUCTE
MERCREDI 24 MAI 19H

TARIF PRIVILÉGIÉ : TARIF C + TARIF C

plein 26 € • réduit 20 € • - 12 ans 14 €
• grpe scolaire + 12 ans 16 € / - 12 ans 12 €
• abonnés 6 € à 20 € (p100)

INTERMÈDE GUSTATIF OFFERT ! <

**> navette gratuite aller-retour entre
les deux théâtres / réservation obligatoire**



LE PAYS DE RIEN

**NATHALIE PAPIN |
BETTY HEURTEBISE**

Dans un royaume gouverné par la certitude que le pouvoir ne peut s'exercer qu'en l'absence totale d'amour et de poésie, un roi cloître sa fille. Dans ce pays, rien n'existe : ni les chats, ni les nuages, ni la pensée, ni la joie, ni l'imaginaire... Mais la venue d'un étranger fera souffler un vent de révolte dans le royaume ! Dans une mise en scène élégante et visuelle, ce conte philosophique de Nathalie Papin invite chacun à poser un regard critique et sensible sur le monde, posant la question du devenir et du choix, de l'émancipation et de la liberté.



Compagnie La petite fabrique • texte
Nathalie Papin • mise en scène Betty
Heurtebise • avec Youna Noiret,
Guillaume Mika, Olivier Waibel •
création vidéo Valéry Faidherbe, Sonia
Cruchon • ©Pierre Planchenault - *distribution complète sur www.lapostrophe.net*

DIMANCHE 28 MAI 16H
LUNDI 29 MAI 10H & 14H30
L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise



C'EST DIMANCHE !
découvrez le nouvel
abonnement **EN FAMILLE**

dans le cadre de
Théâtre & Politique 8^e

durée 1h
7 ans et +

Tarif C

plein 13 € • réduit 10 € • - 12 ans 7 € • grpe scolaire + 12
ans 8 € / - 12 ans 6 € • abonnés 3 € à 10 € (p100)

ÉVÉNEMENT

VENDREDI 30 JUIN 2017
SAMEDI 1^{ER} JUILLET 2017

SAFARI INTIME OPÉRA PAGAÏ

En partenariat avec le festival des arts de la rue et du cirque « Cergy, Soit ! », avec de nouvelles dates en 2017 pour fêter sa vingtième édition !




cergy

www.cergysoit.fr
Cergy,
Soit! 
FESTIVAL
DES ARTS DE LA RUE
ET DU CIRQUE

UN SOUTIEN EN PARTENARIAT

action
artistique

ANTIGONE 82

Arlette Namiand |
Jean-Paul Wenzel

CHANTIER DE CRÉATION
d'après **LE QUATRIÈME MUR**
de Sorj Chalandon

PRÉSENTATION AU PUBLIC
JEUDI 22 SEPTEMBRE 19H30
VENDREDI 23 SEPTEMBRE 20H30
L'-Théâtre des Arts / Cergy-centre

>entrée libre sur réservation
en partenariat avec la Bibliothèque
Albert Camus d'Éragny-sur-Oise



Après trois semaines de travail dans les murs de la scène nationale, Jean-Paul Wenzel et son équipe présentent une étape du chantier de création engagé à partir du roman de Sorj Chalandon : *Le Quatrième Mur* (2013), l'histoire d'un metteur en scène qui décide de monter *Antigone* à Beyrouth, en pleine guerre du Liban, avec des acteurs issus de chaque camp ennemi.

Musique

PIANO CAMPUS LA FINALE

compositeur invité Aurélien
Dumont • avec l'Orchestre
Symphonique Mélo'dix de
l'Université de Nanterre

DIMANCHE 5 MARS 16H
L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise
>tarif C (voir p100)

en partenariat avec AeuropaA
et la Ville de Pontoise



Comme chaque année depuis maintenant plus de quinze ans, le Concours international *Piano Campus* récompense et soutient de jeunes pianistes virtuoses. Sous la présidence de Vanessa Latache, les apprentis concertistes interpréteront le 1^{er} mouvement du 2^{ème} concerto de Rachmaninov, ainsi qu'une œuvre pour orchestre et piano du compositeur invité.

LES STAGES RECTORAT EN DIRECTION DES ENSEIGNANTS

Enseignants... vous menez des ateliers de pratique artistique avec vos élèves ? Ces quatre stages proposés en partenariat avec la Délégation Académique à l'Action Culturelle du Rectorat de Versailles, vous invitent à nourrir votre pratique aux côtés d'artistes complices de L'apostrophe.

■
**TRAVAIL THÉÂTRAL :
JEU DRAMATIQUE, APPROCHE**
avec Armelle Bérengier
>29 novembre au 1^{er} décembre
L'-Théâtre des Arts / Cergy-centre

■
**TRAVAIL THÉÂTRAL :
DRAMATURGIE À L'ŒUVRE**
avec Monique Hervouët autour
de textes de Marguerite Duras
>6 au 8 décembre
L'-Théâtre des Arts / Cergy-centre

■
**TRAVAIL THÉÂTRAL :
JEU DRAMATIQUE,
APPROFONDISSEMENT**
avec Armelle Bérengier
>10 au 12 janvier
L'-Théâtre des Arts / Cergy-centre

■
**LA MUSIQUE ET L'IMAGE
AU PLATEAU, DANS SA
FONCTION DRAMATURGIQUE**
avec Alain Moget et Mylène Padoan au-
tour de *L'inconnu & Bessie à Broadway !*
>31 janvier au 2 février
L'-Théâtre des Arts / Cergy-centre

► Inscriptions à la DAFPA (programme académique de formation 2016-2017)
et renseignements auprès du théâtre au 01 34 20 14 25.



LES STAGES DE PRATIQUE ARTISTIQUE

Au plus proche de la création, L'apostrophe vous propose de travailler avec des artistes de la programmation lors de deux week-ends thématiques.

WEEK-END THÉÂTRE

avec Arthur Igual et Frédéric Noaille, comédiens de *Angelus Novus Antifaust* de Sylvain Creuzevault (p43)

- > **vendredi 6 janvier** 19h à 22h
 - > **samedi 7 janvier** 14h à 22h
 - > **dimanche 8 janvier** 11h à 18h
- L'-Théâtre des Arts / Cergy-centre

WEEK-END

THÉÂTRE & PERCUSSIONS

avec les artistes d'*Orfeo* de Samuel Achache et Jeanne Candell (p70)

- > **vendredi 10 mars** 19h à 22h
 - > **samedi 11 mars** 14h à 22h
 - > **dimanche 12 mars** 11h à 18h
- L'-Théâtre des Arts / Cergy-centre

- **TARIF 70 € + un abonnement trois spectacles minimum.**
- Dédit de 25 € définitivement acquis au théâtre en cas d'annulation.

**N'OUBLIEZ PAS
D'APPLAUDIR,
ILS VOUS
ENTENDENT**



paris
île-de-france

VOUS ÊTES AU BON ENDROIT
paris-ile-de-france.france3.fr

francetélévisions

FRANCE 3 PARIS ÎLE-DE-FRANCE PARTOUT EN FRANCE

Orange, SFR, Free, TNT Sat : 319 - Bouygues : 488 - Canal Sat : 368 - Fransat : 317 -
Darty : 300 - Numéricable la Box : 917

Informations pratiques



RENSEIGNEMENTS

■ COMMENT RÉSERVER ?

- à l'**accueil** des deux théâtres d'agglomération
L'-Théâtre des Arts, place des Arts / Cergy-centre
L'-Théâtre des Louvrais, place de la Paix / Pontoise
- par internet sur **www.lapostrophe.net**
- par téléphone au **01 34 20 14 14**
Précisez le spectacle choisi, le nombre de places et vos coordonnées.
Un numéro de réservation permet le paiement et le retrait de vos billets aux guichets.
- par courriel à **reservation@lapostrophe.net** (*hors abonnement*)
Précisez le spectacle choisi, le nombre de places et vos coordonnées.
Un accusé de réception de votre demande, accompagné d'un numéro de réservation, permet le paiement et le retrait de vos billets aux guichets.

-
- ▶ **Toute réservation non réglée dans un délai de 8 jours ouvrés est annulée.**
 - ▶ **Toute réservation effectuée moins de 8 jours ouvrés avant la représentation nécessite un paiement immédiat.**
-

■ COMMENT RÉGLER ET RETIRER VOS PLACES ?

- par courrier
Indiquez le numéro de la réservation au dos de votre chèque (à l'ordre de L'apostrophe). Vos billets seront disponibles sur le lieu de votre choix jusqu'au jour du spectacle ou au guichet le jour de la représentation. Joignez une enveloppe timbrée (1,60 €) à votre nom et adresse pour l'envoi de vos billets à domicile.
- par téléphone, réglez par carte bancaire à distance.
Vos billets seront disponibles sur le lieu de votre choix jusqu'au jour du spectacle ou au guichet le jour de la représentation.
- à l'accueil des deux théâtres
Donnez votre nom et le numéro de réservation.

-
- ▶ **Règlement par espèce, chèque, carte bleue et chèques vacances.**
 - ▶ **Munissez-vous d'un justificatif pour bénéficier d'un tarif particulier.**
-

■ COMMENT VOUS ABONNER ?

- à l'accueil des deux théâtres d'agglomération.
- par internet sur www.lapostrophe.net
abonnement et paiement en ligne ou en téléchargeant le bulletin d'abonnement.

■ COMMENT RETIRER VOTRE ABONNEMENT ?

Abonnement disponible sous 8 jours ouvrés sur le lieu de votre choix ou expédié à votre domicile (joindre une enveloppe 11 x 22 cm timbrée à 1,60 €).



LES TARIFS

information & billetterie

01 34 20 14 14 - www.lapostrophe.net

■ TARIFS HORS ABONNEMENT

	TARIF A	TARIF B	TARIF C
plein	24 €	19 €	13 €
réduit	19 €	16 €	10 €
- 12 ans	12 €	9 €	7 €
demandeur d'emploi, RSA, Carte d'invalidité	6 €	6 €	6 €
>leurs enfants - 12 ans	3 €	3 €	3 €
groupe scolaire + 12 ans	9 €	9 €	8 €
groupe scolaire - 12 ans	8 €	8 €	6 €
étudiants Université de Cergy-Pontoise	7 €	7 €	7 €



NOUVEAUTÉ UN TARIF POUR LES ÉTUDIANTS DE L'UNIVERSITÉ

TARIF PRIVILÉGIÉ
pour les étudiants de
l'Université de Cergy-Pontoise
hors abonnement **7 €**
en abonnement **5 €**

(sur présentation de la carte étudiant)

- tarif réduit
(sur présentation d'un justificatif)
>pour les -26 ans
>pour les retraités à partir de 65 ans
>groupe de 10 personnes minimum
>abonnés et adhérents des structures partenaires et Avignon Festival & Cies Off
- tarif groupes scolaires
dans le cadre d'une sortie avec un groupe à partir de 10 personnes
- tarif comités d'entreprises
des tarifs privilégiés en contactant le service des relations aux publics
au 01 34 20 14 25



■ TARIFS ABONNEMENT

	TARIF A	TARIF B	TARIF C
L'apostrophe	17 €	14 €	10 €
Le Libre Parcours	14 €	12 €	9 €
L'évasion	12 €	11 €	8 €
L'escapade	5 €	4 €	3 €
Le Fugueur	8 €	7 €	5 €
étudiants Université de Cergy-Pontoise	5 €	5 €	5 €
<hr/>			
L'échappée	8 €	7 €	5 €
Le Petit Fugueur	8 €	7 €	5 €
En famille (adhésion 10 €)			5 €



► ABONNEMENTS INDIVIDUELS

/ À PARTIR DE 3 SPECTACLES

- **L'apostrophe**
pour les adultes
- **Le Fugueur**
pour les personnes scolarisées de - 26 ans
- **L'évasion**
pour les retraités à partir de 65 ans
- **L'escapade**
pour les demandeurs d'emploi, bénéficiaires du RSA, d'une carte d'invalidité ou titulaire de l'AAH.
- **Étudiant de l'Université de Cergy-Pontoise**
tarif unique 5 €, sur présentation de la carte d'étudiant

/ À PARTIR DE 13 SPECTACLES

- **Le Libre Parcours**
ouvert à tous

► ABONNEMENTS SPÉCIFIQUES ET GROUPES

/ À PARTIR DE 3 SPECTACLES

- **L'échappée**
Minimum 7 places achetées par spectacle, exclusivement pour les structures spécialisées type ESAT, IME, centres de loisirs et maisons de retraite.
- **Le Petit Fugueur**
dans le cadre scolaire uniquement, pour les primaires, collèges et lycées.

NOUVEAUTÉ ABONNEMENT EN FAMILLE !

Partagez le spectacle vivant
LES DIMANCHES
et profitez d'un **tarif unique à 5 €**
pour **PARENTS** et **ENFANTS** !

- >adhésion 10 €
- >minimum 1 enfant et 1 adulte
- >valable pour les spectacles
 - *J'ai trop peur* (p42)
 - *Balthazar* (p47)
 - *Le pays de rien* (p92)

L'ABONNEMENT

- ▶ **sélectionnez votre formule d'abonnement**
- ▶ **choisissez au moins trois spectacles**
et ajoutez autant de spectacles que vous le désirez à tout moment de la saison

■ LES AVANTAGES DE L'ABONNEMENT

- 10 % à 50 % de réduction
sur les tarifs tout au long de la saison.
- tarifs réduits
sur la programmation des structures partenaires de L'apostrophe.
- ajoutez des spectacles dans votre abonnement
tout au long de la saison aux accueils ou sur www.lapostrophe.net.
- changez de spectacle ou de représentation
jusqu'à la date du spectacle que vous annulez.
(pas de remboursement, complément demandé pour une catégorie supérieure).
- payez de manière échelonnée
par prélèvement automatique et au-delà de 80 €.
Trois échéances maximum, 50 € puis 30 € minimum pour les suivantes
(frais de prélèvement 1 €).



▶ À SAVOIR !

- votre abonnement est nominatif et personnel.
 - la présentation d'un justificatif est obligatoire pour les abonnements
Le fugueur, L'évasion, L'escapade, étudiants de l'Université de Cergy-Pontoise.
 - votre abonnement est traité s'il est accompagné de son règlement.
 - les abonnements sont traités par ordre chronologique d'arrivée.
 - le bulletin d'abonnement doit être obligatoirement déposé au moins 8 jours
avant le 1^{er} spectacle choisi.
-

■ LES + DU BULLETIN D'ABONNEMENT

- pour être placé(e) à côté d'un proche
déposez vos bulletins ensemble et signalez votre souhait à l'accueil.
- des places supplémentaires pour un(e) proche non abonné(e)
peuvent être ajoutées pour pouvoir être placé(e)s ensemble
(2 places maximum par spectacle).
- choisissez une date de repli
en cas de représentation complète.
- réservez pour tous les événements autour des spectacles
vernissages d'exposition, stages, répétitions publiques...

ZOOM SUR...

■ LE PARRAINAGE, PARTAGEZ VOTRE PASSION DU SPECTACLE VIVANT

Vous êtes ancien(ne) abonné(e) 2015 / 2016 et vous désirez partager vos envies, vos émotions et vos coups de cœurs artistiques avec un(e) ami(e), une personne de votre famille, un(e) voisin(e) non abonné(e) la saison précédente ?

Proposez-lui de parrainer son abonnement !

► **Avec le parrainage,**
nous vous offrons une place supplémentaire sur votre abonnement !

Offre valable

- pour une seule place gratuite.
- en supplément du nombre de spectacles minimum nécessaires à votre abonnement, pour le tarif le moins élevé de votre sélection.
- dans la limite des places disponibles.



■ DES STRUCTURES PARTENAIRES, PROFITEZ-EN !

Vous êtes abonné(e) à L'apostrophe ?

Sur présentation de votre carte d'abonnement de la scène nationale, profitez d'un tarif privilégié dans les lieux partenaires !

Vous êtes abonné(e)s dans les structures partenaires ?

Sur présentation de votre carte d'abonnement de la structure, profitez du tarif réduit à L'apostrophe !

► **Les structures partenaires**

Espace Germinal de Fosses, Théâtre Paul Éluard de Bezons, Le Forum de Vauréal, Théâtre Uvol, Théâtre 95, Théâtre de l'Usine, L'Orange Bleue* d'Eaubonne, Villes de Garges-lès-Gonesse, Gonesse et Saint-Ouen-l'Aumône, Jazz au Fil de l'Oise, Festival Baroque de Pontoise.

VOUS ACCUEILLIR

► **L'équipe du théâtre vous accueille une heure avant la représentation.**



■ LES BARS DES THÉÂTRES



Les bars des théâtres sont ouverts une heure avant et après pour les représentations en après-midi. En soirée, les bars ouvrent à 18h30, pour une restauration légère, un verre, des rencontres impromptues avec les artistes, des proches...

■ LES VESTIAIRES



Un vestiaire gratuit est à votre disposition dans les deux théâtres.

■ LES ESPACES LIBRAIRIE



Un choix d'ouvrages en lien avec la programmation vous est proposé en consultation ou à l'achat, en étroite collaboration avec la **librairie Lettre & Merveilles** à Pontoise.

■ DEUX THÉÂTRES ACCESSIBLES AUX SPECTATEURS À MOBILITÉ REDUITE



• **L'-Théâtre des Louvrais** accessible dès le hall d'entrée (de plain pied).



• **L'-Théâtre des Arts** >par ascenseur au niveau de la place des Arts, derrière l'escalier menant au théâtre.

>par ascenseur au niveau souterrain : prendre la rue de la Préfecture puis la rue transversale en face de la piscine.

Ces deux accès doivent vous être ouverts par notre équipe d'accueil.

Prévenez-nous par interphone ou au 01 34 20 14 14 afin que nous puissions vous permettre l'accès par ascenseur.

■ DISPOSITIF POUR PERSONNES MALENTENDANTES



L'-Théâtre des Louvrais est équipé d'un dispositif pour les personnes malentendantes.

► **Afin de bénéficier de notre accueil personnalisé, nous vous invitons à nous informer de votre situation au moment de l'achat, du retrait de vos billets, ou le jour du spectacle.**



DANS LA SALLE DE SPECTACLE



- le placement n'est plus garanti 5 minutes avant le début du spectacle et s'effectue en fonction des places disponibles.
- les retardataires pourront se voir interdire l'entrée en salle jusqu'à la première interruption possible.
- la nourriture, les photographies, les captations vidéo et les animaux sont interdits en salle.
- les billets individuels hors abonnement ne sont ni repris, ni échangés, ni remboursés sauf en cas d'annulation de la représentation et d'impossibilité de reporter.
- certains spectacles sont déconseillés aux plus jeunes, vérifiez les tranches d'âges.

L'-THÉÂTRE DES ARTS CERGY-CENTRE

place des Arts



L'apostrophe
THÉÂTRE DES ARTS

PAR LA ROUTE ■

- A15 sortie n°9 direction "Cergy-Préfecture"
- Après le 3^{ème} feu à droite suivre "Préfecture – Centre commercial les 3 Fontaines"
- À droite suivre le fléchage "L'-Théâtre des Arts"
- Parking des Arcades : 3^{ème} entrée sur la gauche

PAR LES TRANSPORTS EN COMMUN ■

- RER A direction "Cergy-le-Haut", arrêt "Gare de Cergy-Préfecture"
- Prendre les escalators et monter au-dessus de la gare
- Le théâtre se trouve en face, sur la place des Arts, sous la verrière.

L'-THÉÂTRE DES LOUVRAIS PONTOISE

place de la Paix



■ PAR LA ROUTE

- A15 sortie n°10 direction “Pontoise-Centre hospitalier”
- Suivre “Les Louvrais / Centre hospitalier”
- Le théâtre est au 2nd rond point sur la droite

■ PAR LES TRANSPORTS EN COMMUN

- **train SNCF**
(Gares du Nord ou Saint-Lazare) direction Pontoise-Gisors, arrêt “Gare de Pontoise”. Prendre le bus n°34N direction Cergy-le-Haut, arrêt place de la Paix (5 min de trajet).
- **RER A** direction Cergy-le-Haut arrêt gare de Cergy-Préfecture Prendre le bus n°42 quai B direction Victor Hugo, arrêt place de la Paix (10 min de trajet).



NOUVEAU 

> Les fréquences du bus n°42 Cergy-Préfecture<>Pontoise Les beurriers sont étendues du lundi au samedi jusqu'à 0h30 et le dimanche jusqu'à 21h30.

MENTIONS

■ **ÇA IRA (1) FIN DE LOUIS • PRODUCTION** Compagnie Louis Brouillard • **CO-PRODUCTIONS** Théâtre Nanterre-Amandiers - Centre dramatique national, Le MANÈGE-MONS - Scène transfrontalière de création et de diffusion, Mons 2015 - Capitale européenne de la Culture, Théâtre National / Bruxelles, Mostra International de Teatro / Sao Paulo, Les Théâtres de la Ville de Luxembourg, MC2 - Maison de la Culture de Grenoble, La Filature - Scène nationale / Mulhouse, Espace Malraux - Scène nationale de Chambéry et de la Savoie, Théâtre du Nord - CDN Lille-Tourcoing-Nord-Pas-de-Calais, Fond d'Aide à la Création Mutualisé (FACM) - Festival Théâtral du Val d'Oise, L'apostrophe - Scène nationale de Cergy-Pontoise et du Val d'Oise, Centre National des Arts / Ottawa, Théâtre National Populaire / Villeurbanne et Célestins - Théâtre de Lyon, Le Volcan - Scène nationale / Le Havre, Le Rive Gauche - Scène conventionnée de St-Etienne du Rouvray, Bonlieu - Scène nationale / Nancy, Le Grand T - Théâtre de Loire-Atlantique / Nantes • **SOUTIEN SACD** • création le 16 septembre 2015 au Manège-Mons dans le cadre de Mons capitale de la Culture • la Compagnie Louis Brouillard reçoit le soutien du Ministère de la Culture • DRAC Ile de France et de la Région Ile-de-France. Joël Pommerat est associé au Théâtre National de Bruxelles et à l'Odéon - Théâtre de l'Europe. Il fait partie de l'association d'artistes de Nanterre-Amandiers.

■ **DISABLED THEATER • PRODUCTION** Theater HORA - Stiftung Zürliwerk • **COPRODUCTION** Theater HORA, R.B. Jérôme Bel, Festival ALJAWIRLEBEN / Berne, Kunsterfestival desarts / Bruxelles, DOCUMENTA (13), Festival d'Avignon, Ruhrtriennale, Festival d'Automne à Paris, Les Spectacles vivants - Centre Pompidou / Paris, La Bâtie - Festival de Genève, HAU Hebbel am Ufer / Berlin • **SOUTIEN** Stadt Zürich Kultur, Kanton Zürich Fachstelle Kultur, Pro Helvetia, Stiftung Denk an Mich, Ernst Göhner Stiftung.

■ **TOYI TOYI • PRODUCTION** Cie Hors Série • **COPRODUCTION** CCN de Caen - Basse Normandie, CCN de Créteil et du Val-de-Marne / Cie Käfig, la scène conventionnée danse-théâtre Espaces Pluriels / Pau, Le Cuvier - Centre de Développement Chorégraphique d'Aquitaine / Artigues-près-Bordeaux, IDDAC - Institut Départemental de Développement Artistique et Culturel - Agence Culturelle de la Gironde • **SOUTIEN** CCN d'Aquitaine en Pyrénées-Atlantiques - Malandain Ballet Biarritz (Accueil Studio saison 2014-2015), Théâtre de l'Olivier / Istres, IFAS - Institut Français d'Afrique du Sud, Ville d'Ekuurhuleni (Afrique du Sud), Universiteit de Johannesburg (Afrique du Sud) • Ce projet bénéficie du Fonds d'Aide à la Création de la Ville de Bordeaux • La Compagnie Hors Série est conventionnée par la DRAC Aquitaine, subventionnée par la Région Aquitaine Limousin Poitou-Charentes, le Conseil Départemental de Gironde et la ville de Bordeaux.

■ **POIL DE CAROTTE • PRODUCTION** Théâtre Nanterre-Amandiers.

■ **CABARET DES FRISSONS GARANTIS • PRODUCTION** Théâtre du cristal • **COFINANCEMENT** Union Européenne dans le cadre du Fonds social européen.

■ **81 AVENUE VICTOR HUGO • PRODUCTION** La Commune Centre dramatique national d'Aubervilliers • **COPRODUCTION** Moulken-Théâtre • **SOUTIEN** Fondation Crédit Coopératif, Fondation Agnès B • **AIDE** Conseil régional d'Ile-de-France, Conseil départemental de Seine-Saint-Denis, Plaine Commune Promotion

■ **JOURNAL D'UNE APPARITION • PRODUCTION** Cie Incandescence • **CO-PRODUCTION** Théâtre National de Chaillot • **SOUTIEN** SPEDIDAM • **REMERCIEMENTS** aux Amis de Roberts Desnos, à la Comédie Poitou-Charentes, Michel Archimbaud, Carole Auroret, Jérôme Boquet, Marie-Hélène et Jean-Pierre Dufay, Maire-Claire Dumas, Jacques Fraenkel, Marie-Rose Guarnieri, Isabelle Karsenti, François Lionnet, Annie Le Brun, Véronique N'Guyen, Denis Polydaly, Vladimir Vatsév

■ **AU TEMPS OÙ LES ARABES DANSAIENT... • PRODUCTION** La Compagnie de SOI • **COPRODUCTION** Le 104-Centquatre, Centre Chorégraphique National de Montpellier Languedoc-Roussillon (Programme Résidences), Centre de Développement Chorégraphique Toulouse - Midi-Pyrénées (accueil en résidence), La Filature - scène Nationale / Mulhouse, La Ferme du Buisson - scène Nationale / Marnes la Vallée, Le WIP Villette • **AIDE À LA PRODUCTION** Arcadi • **SOUTIEN À LA CRÉATION** DRAC Ile-de-France, Fondation Beaumarchais, Centre National du Théâtre • Radhouane El Meddeb est artiste associé au CENTQUATRE-PARIS. La Compagnie de SOI est subventionnée par la DRAC Ile-de-France au titre de l'aide à la compagnie.

■ **FRANCESCO BEARZATTI • PRODUCTION** Indinaios

■ **GENS DE SÉOUL • PRODUCTION** Agora Planning LTD, Seinendan Theater Company • *Les gens de Séoul* et *Les gens de Séoul 1919* sont présentés dans le cadre du projet international d'échange théâtral Seinendan théâtre Agora de Tokyo et le théâtre de Gennevilliers initié en 2007 • **SOUTIEN** Agence des affaires culturelles du Japon dans l'année fiscale 2016

■ **CLIMA(X) • PRODUCTION DÉLÉGUÉE** Compagnie (Mic)zaj • **COPRO-**

DUCTIONS CIMIN - Festival Détours de Babel / Grenoble en association avec l'Amphithéâtre du Pont-de-Claix • **SOUTIEN EN PRODUCTION** Ferme de Bel-Ebat / Guyancourt • **CONCOURS** Carré Belle Feuille / Boulogne-Billancourt, Théâtre Simone Signoret / Conflans-Ste-Honorine • **SOUTIEN FINANCIER** Conseil départemental de la Savoie, DRAC Rhône-Alpes, Région Rhône-Alpes • La Cie (Mic)zaj est conventionnée par le Conseil départemental de la Savoie et aidée à la structuration par la DRAC Rhône-Alpes.

■ **TROIS GRANDES FUGUES • PRODUCTION** Ballet de l'Opéra de Lyon, Directeur artistique : Yorgos Loukos, Directeur général de Opéra de Lyon : Serge Dorny • L'Opéra national de Lyon est conventionné par le ministère de la Culture et de la Communication, la Ville de Lyon, le Conseil régional Auvergne-Rhône-Alpes et la Métropole de Lyon.

■ **LA MOUETTE • PRODUCTION DÉLÉGUÉE** Théâtre Vidy-Lausanne • **COPRODUCTIONS** Odéon - Théâtre de l'Europe / Paris, Théâtre National de Strasbourg, Teatro Stabile di Torino, La Filature - scène nationale / Mulhouse, TAP - Théâtre Auditorium de Poitiers, Théâtre de Caen.

■ **J'AI TROP PEUR • PRODUCTION** Théâtre de la Ville, Paris - Compagnie du Kairos • La Compagnie du Kairos est soutenue par le Ministère de l'Éducation - DRAC Ile de France.

■ **ANGELUS NOVUS ANTI FAUST • PRODUCTION** Le Singe • **COPRODUCTION** La Colline - théâtre national, Festival d'Automne à Paris, Théâtre national de Strasbourg, MC2 - Grenoble, Théâtre Dijon-Bourgogne, Printemps des Comédiens, La Filature - scène nationale / Mulhouse, Le Quai - Nouveau Théâtre d'Angers, La Comédie de Valence • Le projet est soutenu par la Direction générale de la création artistique du Ministère de la Culture et de la Communication • avec la participation artistique du Jeune Théâtre National • **SOUTIEN** La Fonderie au Mans.

■ **CONCERT POUR LE TEMPS PRÉSENT • PRODUCTION** Cie Inouïe • **COPRODUCTION** La Maison de la musique / Nanterre, Les Scènes du Jura - scène nationale, La MCB Bourges, La Villette-Résidences d'artistes 2015, La Filature - scène nationale / Mulhouse, Metz en Scènes - l'Arsenal, TANDEM Arras / Douai • Ce projet a reçu l'aide à la production du DICRÉAM, l'aide à la résidence musiques actuelles du CNV et l'aide à l'acquisition de matériel son et de la Région Ile-de-France • **ACCUEIL EN RÉSIDENCE DE CRÉATION** La Villette-Résidences d'artistes 2015, La Maison de la musique / Nanterre • **COLLABORATION** avec les studios de Son Ré, GRM-INA et la Muse en circuit.

■ **BALTHAZAR • PRODUCTION** Robert de profil • **COPRODUCTION** La Scène Watteau - scène conventionnée de Nogent-sur-Marne • Robert de profil est conventionné par le ministère de la culture et de la communication drac Ile-de-France et le conseil départemental du Val-de-Marne.

■ **SUR POINTE • COPRODUCTION** Fondazione del Teatro Grande di Brescia (Italie), LuganoloScena (Suisse).

■ **LE PARI • PRODUCTION** Compagnie F.V. • **COPRODUCTION** L'apostrophe scène Nationale de Cergy-Pontoise et du Val d'Oise, Le Théâtre de Nîmes - scène conventionnée pour la danse contemporaine, Pôle Sud - centre de développement chorégraphique de Strasbourg, Les Migrants Strasbourg, Le Paris - scène nationale de Tarbes • **ACCUEIL EN RÉSIDENCE** La Fonderie / Le Mans.

■ **NOUS AVONS LES MACHINES • PRODUCTION** Le Grand Gardon Blanc / Chiens de Navarre • **COPRODUCTION** Théâtre de Gennevilliers - Centre Dramatique National de Création Contemporaine, Maison des Arts et de la Culture de Créteil, Les Spectacles Vivants - Centre Pompidou / Paris, Théâtre de Vanves - Scène conventionnée pour la danse, Parc de la Villette (résidence d'artistes 2011) • **SOUTIEN** ADAMI • Les Chiens de Navarre sont soutenus par la DRAC Ile-de-France - Ministère de la Culture et de la Communication ainsi que la Région Ile-de-France au titre de la permanence artistique

■ **L'AMANTE ANGLAISE • PRODUCTION** Indinaios

■ **TRIO PORTAL PEIRANI PARISIEN • REMERCIEMENTS** Diaphonics (création sonore) et Marion Malenfant • La compagnie est conventionnée par l'Etat - préfet de la Région Pays de la Loire - DRAC et est soutenue par la Ville de Nantes et la Région Pays de la Loire.

■ **MEGURI • COPRODUCTION** Théâtre de la Ville / Paris, Kitakyushu Performing Arts Center / Fukuoka Pref (Japon), Esplanade - Theatres on the Bay / Singapore, Sankai Juku / Tokyo (Japon) • **SOUTIEN** Shiseido.

■ **LA PATIENCE DES VOLCANS - ANNÉE 0 -** • **PRODUCTION** La patience des volcans • **COPRODUCTION** EMMETROP, L'apostrophe scène nationale de Cergy-Pontoise et du Val d'Oise.

■ **MAINTENANT QUE JE SAIS** • **PARTENAIRES** Théâtre National de Chaillot, Le Strapontin / Pont-Scorff, Théâtre de Chevilly-Larue, Centre Jean Vilar / Champigny-sur-Marne, Théâtre du Pays de Morlaix, Trés Tôt Théâtre / Quimper, Ville de Lorient, Arcadi, Conseil départemental du Val-de-Marne, DGCA / Compagnonnage auteurs • Le Théâtre du Phare est conventionné par la Drac Ile-de-France et soutenu au fonctionnement par le Conseil général du Val-de-Marne.

■ **NOBODY** • **PRODUCTION** Collectif MxM • **COPRODUCTION** Collectif La Carte Blanche, Le Printemps des Comédiens, Lux-Scène Nationale de Valence, La Comédie de Reims, Le Fresnoy-Studio National des Arts Contemporains, Le Monfort • **SOUTIEN** Ecole Nationale Supérieure d'Art Dramatique de Montpellier Languedoc-Roussillon, DICRÉAM, fonds de soutien à la création artistique numérique (SCAN) de la Région Rhône-Alpes, Goethe Institut, Montpellier Méditerranée Métropole - sélection officielle 35^{ème} festival du film méditerranéen, octobre 2013 • **Projet** issu du Laboratoire Normade des Arts Scéniques - les comédiens sont habillés par Agnès • Le collectif MxM est artiste associé à Lux - scène nationale de Valence et au Canal - théâtre conventionné du Pays de Redon, et soutenu par la DRAC Ile-de-France - Ministère de la Culture et de la Communication, et la Région Ile-de-France • Caryl Teste artiste associé au Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines scène Nationale.

■ **BARONS PERCHÉS** • **PRODUCTION** Compagnie les mains les pieds et la tête aussi • **COPRODUCTION** La Comédie de Valence, CDN Drôme Ardèche • **SOUTIEN** Commission Nationale d'Aide aux Arts du cirque (DGCA) • **AIDE EXCEPTIONNELLE** Convention de coopération Institut Français / Ville de Lyon et de la Région Auvergne Rhône Alpes • La compagnie est conventionnée par la DRAC et la Région Auvergne Rhône Alpes.

■ **LA NUIT OÙ LE JOUR S'EST LEVÉ** • **PRODUCTION** Le Théâtre du Phare-Olivier Letellier • **COPRODUCTION** Théâtre National de Chaillot, Théâtre des Abbesses - Théâtre de la Ville, Paris, La Tribu - Théâtre Durance-Château-Arnoux / Saint-Auban, Théâtre de Grasse, Scènes et Cines Ouest Provence, Théâtre Massalia, Le Carré Ste-Maxime, Agglo scène Théâtre le Forum, PolejeunePublic-TPM, Théâtre André Malraux, Chevilly-Larue, Centre Jean Vilar / Champigny-sur-Marne, Le Trio... S / Inzinac-Lochrist, FACM - Festival Théâtral du Val d'Oise, Itinéraires Bis / Saint-Brieuc, Fontenay-en-scènes / Fontenay-sous-Bois, Centre culturel Jacques Duhamel / Vitré • **SOUTIEN** La Chartreuse de Villeneuve-les-Avignon, La Comédie de Caen.

■ **BLOW THE BLOODY DOORS OFF !** • **PRODUCTION** Compagnie Catherine Diversès / Association d'Octobre • **COPRODUCTION** Théâtre Anne de Bretagne / Vannes, Halles de Schaebeek avec Ars Musica / Bruxelles, Les Quincoines - scène conventionnée danse / Le Mans, Le Volcan - Scène nationale / Le Havre, Pôle Sud - Centre de développement chorégraphique / Strasbourg • **ACCUEIL STUDIO** Ballet de l'Opéra national du Rhin - Centre chorégraphique national / Mulhouse • **SOUTIEN** Fonds SACD Musique de Scène, CENTQUATRE / Paris

■ **À NOS ENFANTS** • **PRODUCTION** Compagnie L'oubli des cerisiers • **COPRODUCTION** Théâtre Gérard Philipe - Centre Dramatique National / Saint-Denis, L'apostrophe - Scène Nationale de Cergy-Pontoise et du Val d'Oise, Ville de Gonnesse • **SOUTIEN** DRAC Ile-de-France, Arcadi, Théâtre Antoine Vitez / Aix en Provence, Théâtre Dijon Bourgogne - Centre Dramatique National • **REMERCIEMENTS** FABRIQUE MC11 à Montreuil, Lilas en Scène.

■ **FLIP BOOK** • **PRODUCTION** Musée de la danse / Centre chorégraphique national de Rennes et de Bretagne - Direction : Boris Charmatz. Association subventionnée par le ministère de la Culture et de la Communication (DRAC Bretagne), la Ville de Rennes, le Conseil régional de Bretagne et le Conseil général d'Ille-et-Vilaine • **REMERCIEMENTS** LIFE / St Nazaire, HZT / Berlin, Centre de développement chorégraphique / Toulouse, Cécile Tonizco.

■ **SEEDS** • **PRODUCTION** Carolyn Carlson Company • **COPRODUCTION** Théâtre National de Chaillot, CCN de Rillieux-la-Pape • **PARTENARIAT** La Briqueterie / CDC Val de Mame, CDC Atelier de Paris-Carolyn Carlson, Studio 28 • **SOUTIEN** Crédit du Nord

■ **ORFEO** • **PRODUCTION** C.I.C.T. / Théâtre des Bouffes du Nord en association avec La vie brève • **COPRODUCTIONS ASSOCIÉS** La Comédie de Valence - CDN Drôme Ardèche, Les Théâtres de la ville de Luxembourg, Le Théâtre de Lorient - Centre dramatique national • **COPRODUCTION** Espace Jean Legendre / Compiegne, Théâtre de Caen, Les Subsistances / Lyon, Théâtre Garonne - scène européenne • **SOUTIEN** Théâtre de la Cité Internationale • **AIDE** Arcadi Ile-de-France • Action financée par la Région Ile-de-France • la vie brève est conventionnée par le Ministère de la Culture - DRAC Ile de France • Samuel Achache et Jeanne Candel

sont membres du Collectif artistique de La Comédie de Valence - CDN Drôme-Ardèche, Jeanne Candel est artiste associée au Théâtre de la Cité Internationale et au Centre dramatique national - Le Théâtre de Lorient. La vie brève est une compagnie associée au Théâtre Garonne.

■ **DANBÉ** • **PRODUCTION** Cie (Micz)jaj • **COPRODUCTION** La Cité Nationale de l'Histoire de l'Immigration / Paris, La Ferme de Bel-Ebat / Guyancourt • **CONCOURS** Théâtre - Scène nationale de Mâcon, Bateau Feu - Scène nationale de Dunkerque, La Traverse / Bourget-du-Lac, Carré Belle Feuille / Boulogne-Billancourt • **SOUTIEN EN PRODUCTION** DRAC Rhône- Alpes, Conseil Général de Savoie • La compagnie (Micz)jaj est conventionnée par la DRAC Rhône-Alpes et le Conseil Départemental de Savoie. Pierre Badaroux est compositeur associé au Dôme Théâtre - scène conventionnée d'Albertville, dans le cadre du dispositif DGCA/Sacem.

■ **DANS LA SOULITE DES CHAMPS DE COTON** • **PRODUCTION** La Muse en circuit, Centre national de création musicale • **COPRODUCTION** Act-Opus-Compagnie Roland Auzet, Théâtre des Célestins / Lyon, C.I.C.T. - Théâtre des Bouffes du Nord / Paris • **SOUTIEN** DICREAM, SPEDIDAM • La Muse en Circuit, Centre national de création musicale, est soutenue par le Ministère de la culture et de la communication / DRAC Ile-de-France, le Conseil régional d'Ile-de-France, le Conseil départemental du Val-de-Marne, la Ville d'Alfortville et la SACEM. Act-Opus - Compagnie Roland Auzet est conventionnée par le Ministère de la culture et de la communication - DRAC Rhône-Alpes et la Région Rhône-Alpes.

■ **DON QUICHOTTE** • **PRODUCTION DÉLÉGUÉE** Le Volcan - Scène nationale du Havre • **COPRODUCTION** Le Festin - Cie Anne-Laure Liégeois • **COPRODUCTION** L'Agora - Scène nationale d'Evry, Théâtre 71 - scène nationale / Malakoff, Les 3 T - Théâtres de Chateaufort • **SOUTIEN** Grand T.

■ **AFRICA DEMOCRATIK ROOM** • **PRODUCTION DÉLÉGUÉE** Centre Dramatique National de Haute-Normandie • **COPRODUCTION** Compagnie La Ricotta

■ **UND** • **PRODUCTION** Centre dramatique régional de Tours - Théâtre Olympia

■ **METTRE EN PIÈCE(S)** • **PRODUCTION** J'y pense souvent (...) • **COPRODUCTION** ICI - CCN Montpellier / Languedoc-Roussillon-Midi-Pyrénées, Théâtre de la Ville / Paris, Centre chorégraphique national de Caen en Normandie, dans le cadre de l'accueil-studio/Ministère de la Culture et de la Communication, Centre chorégraphique national de Tours, direction T. Lebrun (dans le cadre de l'accueil studio), CDC Atelier de Paris-Carolyn Carlson, Le réseau Escapes danse en Val d'Oise (coproduction en cours) • **SOUTIEN** Fondation d'entreprise Hermès dans le cadre de son programme New Settings, Théâtre La Vignette, Université Paul Valéry / Montpellier, SPEDIDAM, Fonds d'insertion de l'ESTBA financé par le Conseil régional d'Aquitaine • Vincent Dupont est artiste associé à ICI - CCN Montpellier / Languedoc-Roussillon-Midi-Pyrénées • J'y pense souvent (...) est soutenue par le Ministère de la culture et de la communication - DRAC Ile-de-France au titre de l'aide à la compagnie conventionnée.

■ **POLYEUCTE** • **COPRODUCTION** Théâtre de la Ville / Paris, Compagnie Pandora • **SOUTIEN** DRAC Ile-de-France - Ministère de la Culture et de la Communication • avec la participation de Jeune Théâtre National • **REMERCIEMENTS** à Sixtine Leroy,

■ **EN ROUTE-KADDISH** • **PRODUCTION** Compagnie Lieux-Dits • **COPRODUCTION** Théâtre de Vanves, Théâtre de la Bastille • **AIDE** DRAC Ile-de-France, Arcadi Ile-de-France, Centre National du Théâtre et du Fond de dotation Porosus • **RÉSIDENTENCES** Théâtre de Vanves, Carreau du Temple dans le cadre de l'incubateur international, Théâtre de la Bastille • **REMERCIEMENTS** archives du CNC, Théâtre Nanterre-Amandiers, Colline - Théâtre national, Théâtre Paris-Villette, Lilas-en-Scène, Confluences, Fabrique MC11

■ **LE PAYS DE LIEN** • **PRODUCTION DÉLÉGUÉE** La Petite Fabrique, Compagnie associée à Le Carré - Les Colonnnes - scène conventionnée de Saint-Médard-en-Jalles / Blanquefort • **COPRODUCTIONS** EPCC Le Carré-Les Colonnnes - scène conventionnée de Saint-Médard-en-Jalles / Blanquefort, Le Gallia Théâtre - scène conventionnée / Saintes, Théâtre national de Bordeaux en Aquitaine (TnBA), Institut départemental de développement artistique et culturel (Iddac), Office Artistique de la Région Aquitaine (OARA), DRAC Aquitaine • **SOUTIEN** DICREAM - Dispositif pour la création artistique multimédia, FIAD Fonds d'Insertion pour Jeunes Artistes Dramatiques, DRAC et Région Provence Alpes Côte d'Azur • **REMERCIEMENTS** aux enfants de l'école primaire de Lezay (CE1, CE2 et CM1 et Jean-Luc Chaigepour leur participation aux enregistrements des voix), à Aurélie Armellini et Jeanne-Lise Pépin pour leur précieux accompagnement • La Cie La Petite Fabrique est subventionnée par le Ministère de la culture et de la communication - DRAC Aquitaine, la Région Aquitaine, le Conseil Général de la Gironde, la ville de Blanquefort.

À VOTRE ÉCOUTE, UNE ÉQUIPE

■ DIRECTION

Jean Joël Le Chapelain / directeur
Fanny Bande / assistante du directeur

■ ADMINISTRATION

Philippe Luciat-Labry / administrateur
Ondine Bourgeois / chargée de production - administration
Vincent Sukhaseum / comptable principal
Nabil Azi / comptable

■ SECRÉTARIAT GÉNÉRAL

Élisabeth Bos / secrétaire générale - programmation Publics Jeunes

■ RELATIONS AUX PUBLICS / ACCUEIL

Gaëlle Jacqueline / responsable des relations publiques
Laetitia De Oliveira Da Silva / responsable de l'accueil
Aline Polo / chargée du secteur des relations avec le public
Robin Davenas / attaché aux relations publiques & accueil
Elsa Jourdain / attachée aux relations publiques
Manon Clairet / hôtesse d'accueil - standardiste

■ INFORMATION

Arnaud Vasseur / responsable de l'information
Virginie Cardot / attachée à l'information
Milena Forest / attachée à l'information et à la rédaction
Teddy Simon / employé de routage

■ TECHNIQUE

Luc Petit / directeur technique
Wilfrid Goullieux / régisseur général
Gilles Dubocquet / régisseur plateau
Roland Picault / régisseur lumière
David Souchon / régisseur son
Louis Margerin / apprenti technicien lumière
Ruben Veau / apprenti technicien plateau
Aissatou Gadiaga / agent d'entretien

■ BAR

Cédric Sanchez Del Rio / chargé du bar

■ CONSEILLERS ARTISTIQUES

Isabelle Mechali / conseillère pour le jazz
Jean-Pierre Plundr / conseiller pour les arts plastiques

Cette équipe de permanents est assistée de vacataires
et d'intermittents artistes et techniciens

direction de la publication

Jean Joël Le Chapelain •

rédaction des textes Milena Forest,

Jean-Pierre Plundr • **chef de projet,**

conception et réalisation

Arnaud Vasseur **avec le concours de**

Fanny Bande, Élisabeth Bos,

Virginie Cardot, Philippe Luciat-Labry •

visuels de couverture, dessins et

création graphique Jean-Pierre Plundr

• **impression** Axiom Graphic



PARTENAIRES

PARTENAIRES APPORTANT UN SOUTIEN FLÉCHÉ SUR PROJET

-  Région Ile-de-France
-  Action Régionale pour la Création Artistique et la Diffusion en Ile-de-France
-  Office National de Diffusion Artistique
-  Spedidam

INSTITUTIONS PARTENAIRES

-  Ville d'Argenteuil
-  Ville de Cergy
-  Ville d'Eaubonne
-  Ville d'Eragry-sur-Oise
-  Ville d'Ermont
-  Ville de Garges-lès-Gonesse
-  Ville de Gonesse
-  Ville de Goussainville
-  Ville de Jouy-le-Moutier
-  Ville de Marines
-  Ville de Marly-la-Ville
-  Ville de Montmorency
-  Ville de Pontoise
-  Ville de St-Gratien
-  Ville de St-Ouen-l'Aumône
-  Ville de Taverny
-  Ville de Vauréal
-  Bibliothèque d'Etude et d'Information de Cergy-Pontoise
-  Les bibliothèques de Cergy
-  Bibliothèque municipale de Beaumont-sur-Oise

PARTENAIRES CULTURELS

-  Association des scènes nationales
-  Beaumarchais - SADC
-  Centre des arts d'Enghien-les-Bains
-  Centre culturel Jean Vilar
-  Chapiteau Méli Mélo
-  Château de La Roche-Guyon
-  Collectif À mots découverts
-  Conservatoire à Rayonnement Régional
-  École de cirque Cherche-Trouve
-  Éditions Théâtrales
-  ENSAPC
-  Espace Germinal de Fosses
-  Festival d'Automne à Paris
-  Festival Baroque de Pontoise
-  Festival Cergy-Soit !
-  Festival Impatience
-  Festival Orphée
-  Festival Théâtral du Val d'Oise
-  Fondation Royaumont
-  Le Forum de Vauréal
-  Jazz au Fil de l'Oise
-  La Lanterne
-  Nanterre-Amandiers Centre dramatique national
-  Piano Campus
-  Le Prisme
-  Royale Factory
-  Théâtre du Cormier

-  Théâtre Paul Éluard, scène conventionnée de Bezons
-  Théâtre du Cristal
-  Théâtre de l'Usine
-  Théâtre Uvol
-  Cinéma Le cratère
-  Cinéma Lantarès
-  Cinéma UGC Ciné Cité
-  Cinémas Utopia
-  Cultures du Cœur



PARTENAIRES PRIVÉS

-  Fnac Cergy
-  Librairie Le Grand Cercle
-  Librairie Lettre & Merveilles
-  3 Fontaines Cergy

PARTENAIRES DE L'ENSEIGNEMENT

-  ESSEC
-  Rectorat de Versailles
-  Université de Cergy-Pontoise

PARTENAIRES DE LA SANTÉ

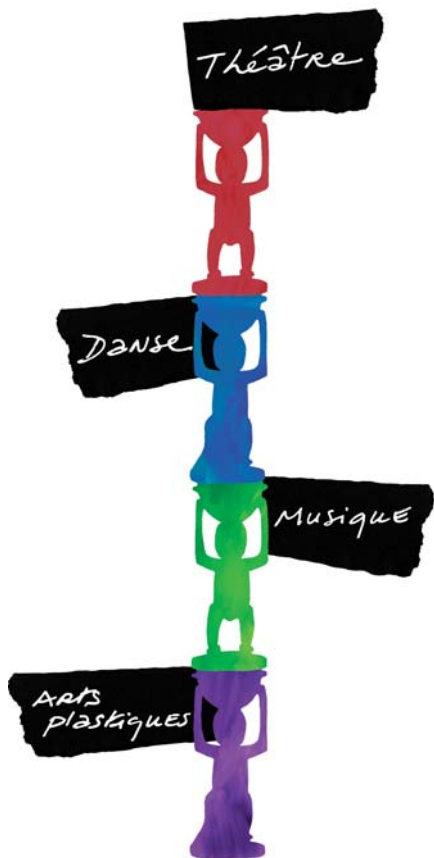
-  Art'dollescence
-  Hôpital René Dubos

PARTENAIRES MÉDIAS

-  95degres.net
-  France 3 Paris Ile-de-France
-  France Culture
-  IDFM Radio Enghien 98.0 FM
-  Les Inrockuptibles
-  Radio RGB 99.2 FM
-  VOtv

AUTRES PARTENAIRES

Centre Hospitalier / Gonesse • La Ferme de Bel Ébat / Guyancourt • Maison d'Arrêt du Val d'Oise • Théâtre Eurydice / Plaisir • Théâtre & Cinéma de Fontenay-le-Fleury • Théâtre Gérard Philipe / St-Cyr-l'École • Théâtre Montansier / Versailles • l'Université de Versailles • INS HEA • Ville de St-Arnoult-en-Yvelines



BILLETTERIE 01 34 20 14 14 ■ www.lapostrophe.net ■ reservation@lapostrophe.net
ADMINISTRATION 01 34 20 14 25 ■ BP 60307 95027 CERGY-PONTOISE CEDEX